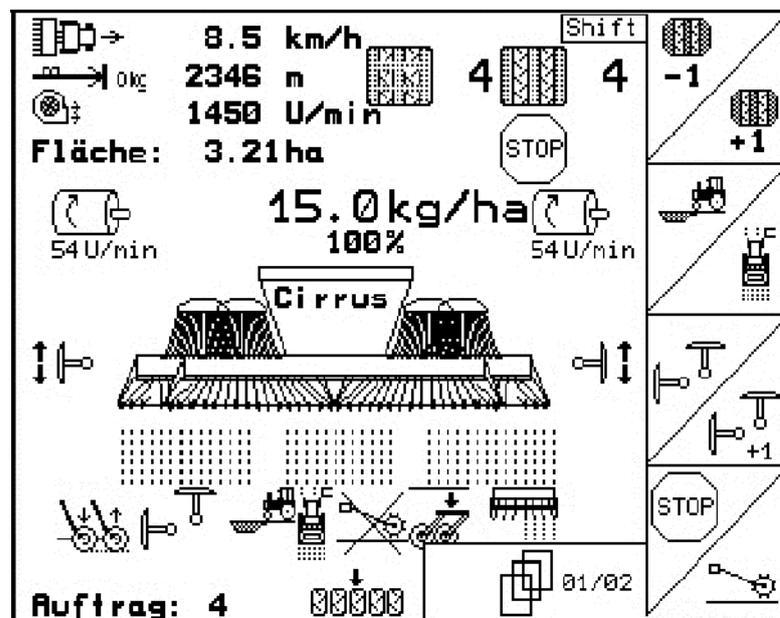


# Manuale operatore

## AMAZONE

### Software **AMABUS**

per  
**Cirrus** e **Citan**



MG4627  
BAG0121.1 06.15  
Printed in Germany

Leggere e rispettare il presente  
manuale operatore prima della  
messa in esercizio iniziale.  
Conservare per uso futuro.

it



# È D'OBBLIGO

*sapere che la lettura ed il rispetto delle istruzioni d'esercizio non deve essere considerata una cosa scomoda e superflua; infatti, non basta sentir dire dagli altri e constatare che una macchina è buona, dunque comprarla e credere poi che tutto funzioni da solo. L'interessato non solo arrecherebbe danno a sé stesso, ma commetterebbe anche l'errore di imputare la causa di un qualsiasi insuccesso non a sé stesso, ma alla macchina. Per poter essere sicuri di agire con successo, è necessario entrare nello spirito della cosa, rendersi consapevoli delle finalità legate ad un qualsiasi dispositivo della macchina e raggiungere una certa abilità nell'uso e nel comando dei dispositivi. Solo allora si sarà soddisfatti sia della macchina che di sé stessi. Questo è lo scopo ultimo delle presenti istruzioni di esercizio.*

---

*Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Stark.*

---

**Dati identificativi**

---

Inserire qui i dati identificativi della macchina. I dati identificativi si trovano sulla targhetta di identificazione.

Matricola macchina:  
(dieci cifre)

Modello:

AMABUS

Anno di costruzione:

Peso base kg:

Peso complessivo consentito kg:

Carico massimo kg:

---

**Indirizzo del costruttore**

---

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: amazone@amazone.de

---

**Ordinazione ricambi**

---

Gli elenchi delle parti di ricambio sono disponibili con accesso libero nella sezione dedicata del portale [www.amazone.de](http://www.amazone.de).

Preghiamo di inviare gli ordini al rispettivo rivenditore specializzato AMAZONE.

---

**Informazioni sul manuale operatore**

---

Numero documento: MG4627

Redatto in data: 06.15

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG, 2015

Tutti i diritti riservati.

Riproduzione, anche parziale, consentita solo su autorizzazione di AMAZONEN-WERKE H. DREYER GmbH & Co. KG.

## Premessa

---

## Premessa

---

Gentile Cliente,

la ringraziamo per aver scelto uno dei nostri prodotti di qualità compresi nella ricca gamma AMAZONEN-WERKE, H. DREYER GmbH & Co. KG e per la fiducia accordataci.

Al ricevimento della macchina, la preghiamo di controllare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto o la mancanza di parti. Controllare l'integrità della macchina consegnata, compresi gli accessori acquistati, per mezzo della bolla di consegna. Per il risarcimento danni è necessario presentare reclamo immediatamente.

Legga e rispetti le indicazioni del presente manuale operatore prima della messa in esercizio iniziale, con particolare attenzione alle indicazioni per la sicurezza. Dopo una lettura accurata, potrà utilizzare appieno i vantaggi della sua nuova macchina.

La preghiamo di accertarsi che tutti gli operatori della macchina leggano il presente manuale prima di mettere in funzione la macchina.

In caso di domande o problemi, la preghiamo di consultare il presente manuale operatore o di telefonare al servizio clienti.

La manutenzione regolare e la tempestiva sostituzione delle parti usurate o danneggiate aumentano la durata della macchina.

## Valutazione utente

---

Gentile Lettrice, Gentile Lettore,

i nostri manuali operatori vengono aggiornati periodicamente. I miglioramenti da voi proposti contribuiscono a redigere un manuale operatore sempre più utile all'utente.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel.: + 49 (0) 5405 50 1-0

E-mail: [amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)

<b>1</b>	<b>Indicazioni all'utente.....</b>	<b>7</b>
1.1	Scopo del documento .....	7
1.2	Indicazioni di luoghi nel manuale operatore .....	7
1.3	Raffigurazioni utilizzate .....	7
<b>2</b>	<b>Indicazioni generali di sicurezza .....</b>	<b>8</b>
2.1	Rappresentazione di simboli di sicurezza.....	8
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto .....</b>	<b>9</b>
3.1	Inserimenti nell' <b>AMATRON 3</b> .....	9
3.2	Versione del software .....	9
3.3	Gerarchia del software.....	10
<b>4</b>	<b>Messa in esercizio .....</b>	<b>11</b>
4.1	Menu principale.....	11
4.2	Inserimento dei dati macchina .....	12
4.2.1	Inserimento attivazione delle piste intervallate (dati della macchina  ) .....	17
4.2.2	Taratura del sensore di distanza (dati della macchina  ) .....	18
4.3	Creazione di un job .....	20
4.3.1	Job esterno .....	21
4.4	Prova di spargimento .....	22
4.4.1	Prova di spargimento con macchine con regolazione della quantità di semente .....	22
4.4.2	Spargimento con macchine con dosaggio integrale elettrico .....	24
4.5	Svuotamento residui con dosaggio elettrico .....	26
4.6	Menu Setup.....	27
<b>5</b>	<b>Impiego sul campo .....</b>	<b>33</b>
5.1	Regolazione quantità nominale .....	33
5.2	Preselezione per funzioni idrauliche .....	33
5.3	Indicazioni menu Lavoro .....	34
5.4	Funzioni nel menu Lavoro.....	36
5.4.1	Attivazione pista .....	36
5.4.2	Funzione fango (solo per <b>Cirrus</b> ).....	37
5.4.3	Marcasolco.....	38
5.4.4	Blocco ruota con sperone .....	40
5.4.5	Azionare larghezze parziali (solo dosaggio completo elettrico).....	40
5.4.6	Rompitraccia ( <b>Cirrus 8001 / 9001</b> ).....	41
5.4.7	Profondità di lavoro sistema di dischi ( <b>Cirrus</b> ).....	41
5.4.8	Dosaggio completo elettrico.....	42
5.4.9	Pressione coprisemi ( <b>Cirrus Super</b> ).....	43
5.4.10	Pressione coltri e coprisemi ( <b>Cirrus Special / Citan</b> ).....	43
5.4.11	Funzione Low-Lift ( <b>Cirrus Super</b> ).....	44
5.4.12	Chiudere macchina (Cirrus).....	45
5.4.13	Apertura/chiusura macchina (Citan) .....	47
5.4.14	Capezzagna su tutte le ruote ( <b>Cirrus Special / Super</b> ).....	48
5.5	<b>Cirrus</b> .....	49
5.5.1	Procedura d'impiego .....	49
5.5.2	Assegnazione dei tasti menu Lavoro <b>Cirrus</b> .....	50
5.5.3	Assegnazione manopola multifunzione <b>Cirrus</b> .....	51
5.6	<b>Citan</b> .....	52
5.6.1	Procedura d'impiego .....	52
5.6.2	Funzione dei tasti nel menu di lavoro <b>Citan</b> .....	53
5.6.3	Assegnazione manopola multifunzione .....	54
<b>6</b>	<b>Manopola multifunzione .....</b>	<b>55</b>
6.1	Montaggio .....	55
6.2	Funzione .....	55



## Indice

---

6.3	Assegnazione dei tasti .....	56
<b>7</b>	<b>Manutenzione .....</b>	<b>57</b>
7.1	Taratura del riduttore .....	57
<b>8</b>	<b>Menu di Aiuto.....</b>	<b>58</b>
<b>9</b>	<b>Anomalia .....</b>	<b>58</b>
9.1	Allarme .....	58
9.2	Avaria del sensore di distanza .....	59

## 1 Indicazioni all'utente

---

Il capitolo Indicazioni all'utente fornisce informazioni sull'utilizzo del manuale operatore.

### 1.1 Scopo del documento

---

Il presente manuale operatore

- descrive l'utilizzo e la manutenzione della macchina.
- fornisce indicazioni importanti per un utilizzo della macchina efficiente e in accordo con le norme di sicurezza.
- è parte integrante della macchina e deve sempre accompagnare macchina o veicolo trainante.
- deve essere conservato per uso futuro.

### 1.2 Indicazioni di luoghi nel manuale operatore

---

Tutte le indicazioni di direzione nel presente manuale operatore sono sempre riferite alla direzione di marcia.

### 1.3 Raffigurazioni utilizzate

---

#### Istruzioni operative e reazioni della macchina

---

Le azioni che devono essere eseguite dall'operatore sono riportate sotto forma di istruzioni operative numerate. Rispettare l'ordine delle istruzioni operative indicate. La reazione della macchina all'istruzione operativa in questione è eventualmente indicata da una freccia.

Esempio:

1. Istruzione operativa 1  
→ Reazione della macchina all'istruzione operativa 1
2. Istruzione operativa 2

#### Enumerazioni

---

Le enumerazioni che non presentano un ordine di esecuzione obbligatorio sono rappresentate sotto forma di elenchi puntati.

Esempio:

- Punto 1
- Punto 2

#### Numeri di posizione nelle illustrazioni

---

Le cifre fra parentesi tonde indicano il numero di posizione nell'illustrazione. La prima cifra indica l'illustrazione, la seconda il numero di posizione nell'illustrazione.

Esempio (Fig. 3/6)

- Figura 3
- Posizione 6

## 2 Indicazioni generali di sicurezza

### Rispettare le istruzioni del manuale operatore

La conoscenza delle fondamentali norme e disposizioni di sicurezza costituisce un requisito essenziale per un impiego della macchina conforme a tali norme e per un utilizzo della macchina senza problemi.



Il manuale operatore

- deve essere sempre conservato nel luogo di utilizzo della macchina.
- deve essere accessibile in ogni momento da parte degli operatori e del personale di manutenzione.

Controllare periodicamente tutti i dispositivi di sicurezza presenti.

### 2.1 Rappresentazione di simboli di sicurezza

Le indicazioni di sicurezza sono contrassegnate da un simbolo di sicurezza triangolare e dalla dicitura precedente. La dicitura (PERICOLO, ATTENZIONE, PRUDENZA) descrive la gravità della minaccia con il seguente significato:



#### PERICOLO

Contraddistingue una minaccia diretta con rischio elevato, le cui cause possono essere morte o gravi lesioni personali (amputazioni o danni di lunga durata) se non evitata.  
Il mancato rispetto di tali indicazioni comporta un immediato rischio di morte o di gravi lesioni personali.



#### ATTENZIONE

Contraddistingue una possibile minaccia con rischio medio, le cui conseguenze possono essere morte o (gravi) lesioni personali se non evitata.  
Il mancato rispetto di tali indicazioni comporta in date circostanze un rischio di morte o di gravi lesioni personali.



#### PRUDENZA

Contraddistingue una minaccia con rischio ridotto le cui conseguenze potrebbero essere lesioni personali lievi o medie o danni materiali se non evitata.



#### IMPORTANTE

Contraddistingue l'obbligo di tenere un comportamento particolare o eseguire una data azione per il corretto utilizzo della macchina.  
Il mancato rispetto di tali indicazioni può comportare inconvenienti alla macchina o all'ambiente circostante.



#### NOTA

Contraddistingue consigli per l'utilizzo e informazioni particolarmente utili.  
Tali indicazioni aiutano l'utente a utilizzare in modo ottimale tutte le funzioni della macchina.

### 3 Descrizione del prodotto

Con il software **AMABUS** e il terminale di comando **AMATRON 3** è possibile controllare, manovrare e monitorare comodamente le macchine **AMAZONE**.

#### 3.1 Inserimenti nell'**AMATRON 3**



Per l'utilizzo dell'**AMATRON 3**, nel presente Manuale operatore sono riportati i campi funzioni, per chiarire che occorre premere il tasto associato a un dato campo funzioni.

**Esempio:**

- Campo funzioni 

**Descrizione nel Manuale operatore:**

 Esecuzione della funzione A.

**Azione:**

L'operatore preme il tasto associato al campo funzioni (Figura. 1/1) per eseguire la funzione A.

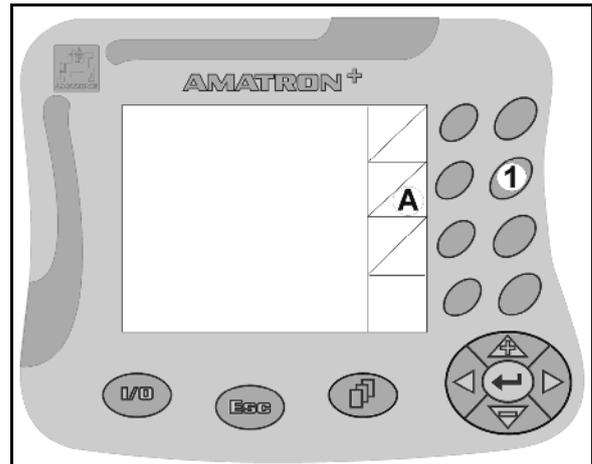


Figura. 1

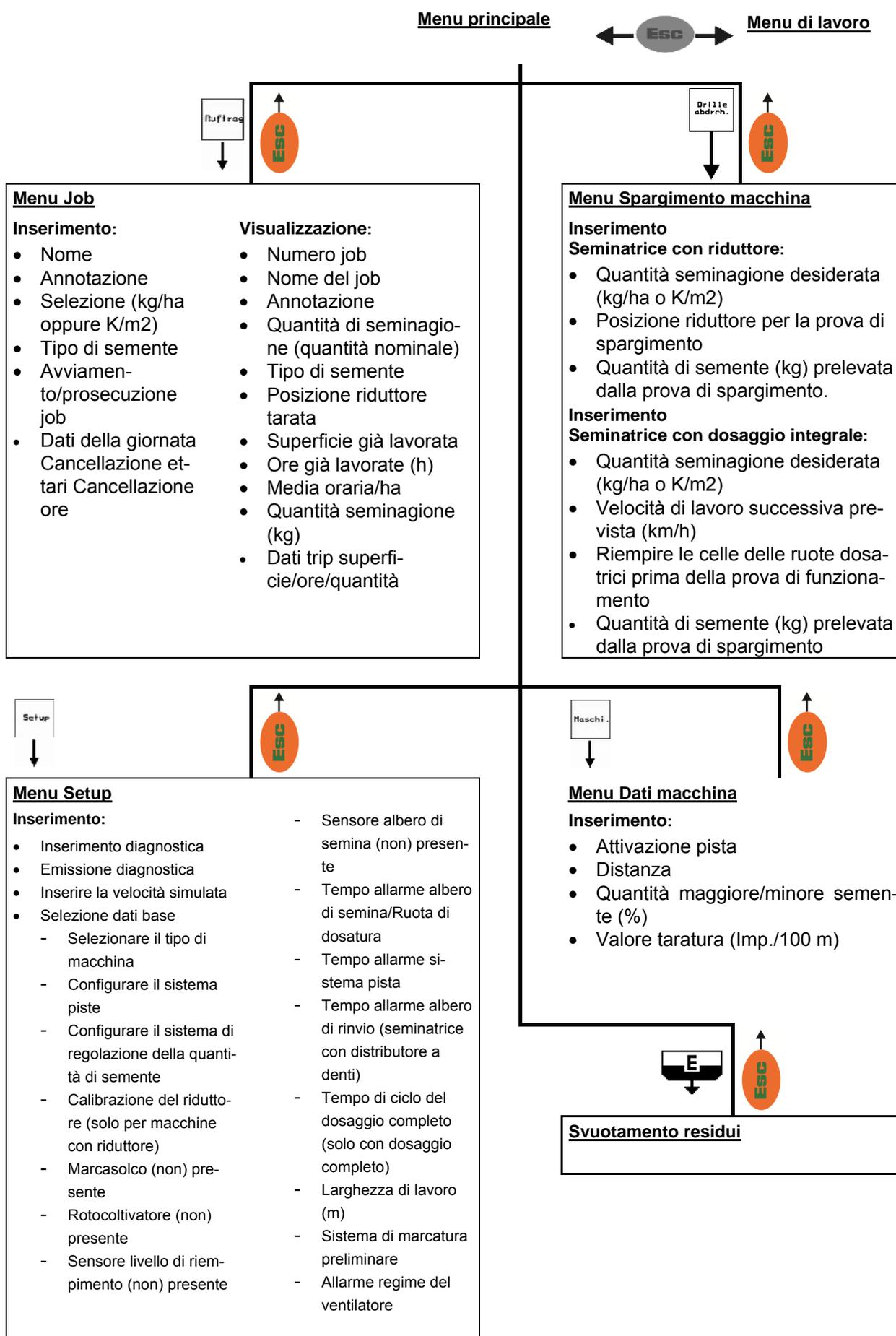
#### 3.2 Versione del software

Il presente Manuale operatore è valido a partire dalla seguente versione del software:

Macchina:

versione MHX: 2.23

### 3.3 Gerarchia del software



## 4 Messa in esercizio

### 4.1 Menu principale

- |        |
|--------|
| Ordine |
|--------|

Menu Job: inserimento dei dati di un job. Prima di iniziare la seminazione, avviare il job (vedere a pagina 20).
- |                    |
|--------------------|
| calibr.<br>Semina. |
|--------------------|

Menu Spargimento seminatrice: esecuzione prova di spargimento prima della seminazione (vedere a pagina 22).
- |   |
|---|
|  |
|---|

Menu Svuotamento residui solo in presenza di dosaggio elettrico (vedere pag. 26)
- |         |
|---------|
| Macchi. |
|---------|

Menu Dati macchina: inserimento di dati specifici della macchina oppure individuali (vedere a pagina 12).
- |       |
|-------|
| Rsen. |
|-------|

Menu Setup: inserimento e lettura di dati per il Servizio Assistenza Clienti, in caso di manutenzione o anomalie (vedere a pagina 25).

Tip. macchina:	Citan	Ordine		
N° ordine:	6	calibr. Semina.		
N ritmi tracciasenti.:	5	Macchi.		
Lar. di lavoro:	6.0m	Rsen.		
<table border="1" style="border-collapse: collapse; width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">Menu lavoro</td> <td style="width: 50%; text-align: center;">Aiuto</td> </tr> </table>		Menu lavoro	Aiuto	
Menu lavoro	Aiuto			

Figura 2

## 4.2 Inserimento dei dati macchina

Selezionare "Dati macchina" nel menu principale.

**Pagina 1** nel menu Dati macchina (Figura 3):

- Inserimento della frequenza delle piste desiderata (vedi tabelle).
- Inserimento dell'attivazione delle piste intervallate (vedere a pagina 16).
- Inserimento del gradiente della quantità in % (valore per la variazione percentuale delle quantità di seminazione durante il lavoro con , ).
- Taratura del sensore di distanza (vedere a pagina 18).

<b>N ritmi tracciasenti.: 15</b>	
<b>Spazi intervalli: 5 / 15</b>	
<b>Quantità step: 10%</b>	<b>quant. in %</b>
<b>Impulsi per 100m 50</b>	
	<b>I./100m macchina</b>

Figura 3

### Frequenza pista semplice

Esempio di attivazione pista semplice, pista standard

Contatore piste:

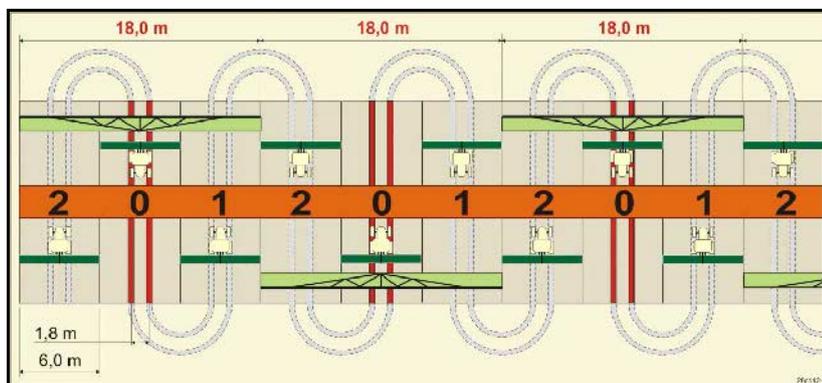


Fig. 4

Attivazione pista semplice																										
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	20	21	22	23	26	32	35		
Contatore piste	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
	1	0	1	1	1	1	1	1	1	2	0	1	1	1	La commutazione 15 non crea piste.	1	1	1	0	0	0	1	0	1		
		1	2	2	2	2	2	2	2	3	3	2	2	2		2	2	2	1	1	1	1	2	1	2	
		2		3	3	3	3	3	3	0	4	3	3	3		3	3	3	3	2	2	2	3	2	3	
					4	4	4	4	4	5	5	4	4	4		4	4	4	4	3	3	3	4	3	4	
						5	5	5	5	6	6	5	5	5		5	5	5	5	4	4	4	5	4	5	
							6	6	6	0	7	6	6	6		6	6	6	6		5	5	6	5	6	
								7	7	8	8	7	7	7		7	7	7	7	7	6	6	7	6	7	
									8	9	0	8	8	8		8	8	8	8	8		7	8	7	8	
										10	10	9	9	9		9	9	9	9	9		8	9	8	9	
												10	10	10		10	10	10	10	10			10	9	10	
													11	11		11	11	11	11	11				10	11	
														12		12	12	12	12	12					12	
																13	13	13	13	13					13	
																		14	14	14	14					14
																			15	15	15	15				
																			16	16	16	16	16	16	16	16

Fig. 5

Attivazione doppia pista

Esempio di attivazione doppia pista, 2 distributori semente necessari

Contatore piste sx:  
Contatore piste dx:

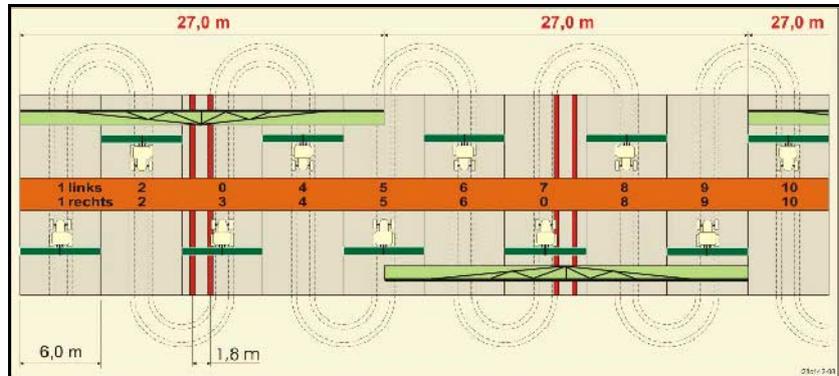


Fig. 6

Attivazione doppia pista																									
Contatore piste	18 sinistra	18 destra	19 sinistra	19 destra	24 sinistra	24 destra	25 sinistra	25 destra	27 sinistra	27 destra	28 sinistra	28 destra	29 sinistra	29 destra	30 sinistra	30 destra	31 sinistra	31 destra	33 sinistra	33 destra	34 sinistra	34 destra	36 sinistra	36 destra	
	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2	2	2	2	2	2	0	2	0	2	0	2	2	2	0	0	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
0	3	3	0	3	3	3	3	3	3	3	0	3			3	3	0	3	3	3	3	3	3	0	
4	4	4	4	4	0	4	4	4	4	4	0	4			4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	
5	5	5	5	5	5	5	5	5	0	5	5	5			5	0			0	5	5	5	5	5	
6	6	6	6	6	6	6	0	6	0	6	6	0			6	6			6	6	0	6	6	6	
7	0	0	7	0	7	7	7	7	7	7									7	7	7	7	0	7	
8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8									8	8	8	8	0	8	
9	9	9	9	9	9	0	0	9	9	0									9	9	9	9	9	9	
10	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10									10	10	10	10	10	10	
11	11	11	11				11	11														0	11	11	11
12	0	0	12				12	12														12	12	12	0
13	13	13	13				13	0														13	13	13	13
14	14	14	14				14	14														14	14	14	14
15	15	15	15																			15	15		
0	16	16	0																			16	16		
17	17	17	17																			17	0		
18	18	18	18																			18	18		
																						19	19		
																						20	20		
																						21	21		
																						22	0		

Attivazione doppia pista																
Contatore piste	37 sinistra	37 destra	38 sinistra	38 destra	39 sinistra	39 destra	40 sinistra	40 destra	41 sinistra	41 destra	42 sinistra	42 destra	43 sinistra	43 destra	44 sinistra	44 destra
	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	4	1	1	0
2	2	2	0	0	2	2	2	2	2	2	2	2	2	0	0	2
0	3	3	3	0	3	3	3	3	0	3	3	3	3	3	3	3
0	4	0	4	4	4	4	0	4	4	4	0	4	4	4	4	4
5	5	0	5			5	5	0	5	5	5	5	5	0	5	5
6	0	6	6			6	6	0	6	6	6	6	6	6	6	0
		7	0			0	7	7	7	7	7	7	7	7	7	0
		8	8			8	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8
						9	9	0	9	9	9	0	9	9	9	9
						0	10	10	10	0	10	10	10	10	10	10
						0	11	11	11	11	11	11	11	11		
						12	12	12	12	12	12	0	12			
						13	0	13	13	13	13	13	13			
						14	14	14	0	14	14	14	14			
						15	15	15	15	15	15					
						16	16	16	16	16	16					
						17	0	17	17	0	17					
						18	18	18	18	18	18					
						19	19	19	19	19	19					
						20	20	0	20	20	20					
								21	21	21	21					
								22	22	22	22					
										23						
										24	24					
										25	25					
										26	26					

Fig. 7

**Pagina 2**
**nel menu Dati macchina (Figura 8):**

- Applicare il numero attuale di giri del ventilatore (g/min.) durante il funzionamento come numero giri da monitorare.
- Inserimento numero giri ventilatore (g/min.) da monitorare
- Inserimento del livello di riempimento attuale (kg) nel serbatoio.
- Inserimento della quantità rabboccata (kg).
- Inserimento della quantità residua (kg) nel serbatoio semente con la quale viene attivato l'allarme del livello di riempimento.
- L'**AMATRON 3** attiva l'allarme quando
    - o la quantità residua teorica calcolata viene raggiunta oppure
    - o il sensore di livello (optional) non è più coperto dalla semente.

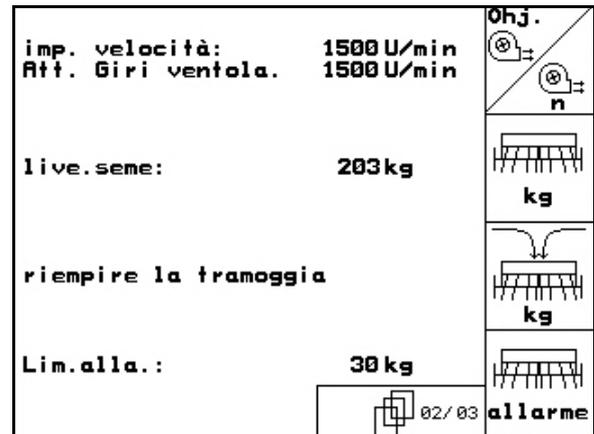


Figura 8

**Pagina 3**
**nel menu Dati macchina (Figura 9):**

- Inserimento della riduzione della quantità di semente (in %) alla creazione di una pista (vedere tabella Figura 10, necessario soltanto su macchine senza recupero semente nel serbatoio).
- Inserimento fattore di regolazione per i motori dosatori.

Valore standard: 1

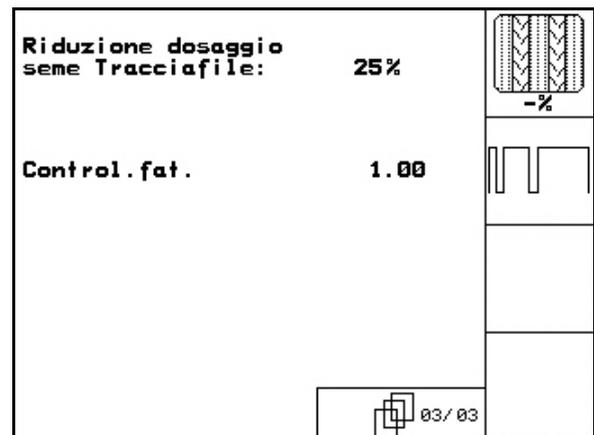


Figura 9

Larghezza di lavoro	Numero assolcatori	Numero di tubazioni per pista	 Percentuale raccoman- data di riduzione della quantità di semente durante la creazione delle piste
3,0 m	24	4	17 %
	30	4	13 %
	24	6	25 %
	30	6	20 %
4,0 m	32	4	12 %
	40	4	10 %
	32	6	19 %
	40	6	15 %
4,5 m	36	4	11 %
	44	4	9 %
	36	6	17 %
	44	6	14 %
6,0 m	48	4	8 %
	48	6	12 %
8,0 m	64	4	6 %
	64	6	9 %
9,0 m	72	4	6 %
	72	6	8 %
12,0 m	96	4	4 %
	96	6	6 %

**Figura 10**


Per macchine con ritorno quantità di semente: regolare la riduzione delle quantità di semente su 0 %.

4.2.1 Inserimento attivazione delle piste intervallate (dati della macchina )

- 
 Inserimento del tratto seminato (m) nell'attivazione delle piste intervallate.
- 
 Inserimento del tratto non seminato (m) nell'attivazione delle piste intervallate.

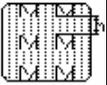
<b>Distanza semina:</b>	<b>5 m</b>	
<b>n.distanza seme:</b>	<b>19 m</b>	

Figura 11

#### 4.2.2 Taratura del sensore di distanza (dati della macchina )

Per impostare la quantità di resa e per rilevare la superficie lavorata e/o determinare la velocità di marcia, l'**AMATRON 3** necessita degli impulsi della ruota motrice della seminatrice su un tragitto di misurazione di 100 m.

Il valore Imp./100m è il numero degli impulsi che **AMATRON 3** riceve dalla ruota motrice della seminatrice durante la marcia di misurazione.

Lo scorrimento della ruota motrice della seminatrice può variare durante il lavoro in base al tipo di terreno (ad es. passaggio da un terreno duro ad uno più morbido) e quindi anche il valore Imp./100m cambia di conseguenza.

Il valore Imp./100m deve essere rilevato:

- prima del primo utilizzo
- in caso di terreni diversificati (scorrimento ruota)
- in caso di differenza tra la quantità di semente rilevata nella prova di spargimento e quella effettivamente distribuita sul campo
- in caso di differenza tra la superficie visualizzata e quella effettivamente lavorata.

Il valore rilevato Imp./100m può essere registrato sulla tabella (Figura 14) per l'inserimento manuale per il lavoro successivo nello stesso campo.



Il valore di taratura Imp./100m non deve essere inferiore a "250": in caso contrario, l'**AMATRON 3** non funzionerà nel modo previsto.

Sono previste 2 modalità di inserimento del parametro Imp./100m:

-  Il valore è noto (vedere Figura 14) e viene inserito manualmente nell'**AMATRON 3**.
-  Il valore non è noto e viene rilevato percorrendo un tragitto di misurazione di 100 m.

<p>Inserire valore impulsi/100m 0 calibrare automaticamente.</p>   <p>attuale 1187 Imp/100m</p>	Inseri. Manual.
	start

Figura 12

Per rilevare il valore di taratura percorrendo un tragitto di misurazione:

- Misurare sul campo un tragitto di misurazione pari a 100 m esatti. Contrassegnare il punto iniziale e quello finale del tragitto di misurazione (Figura 13).

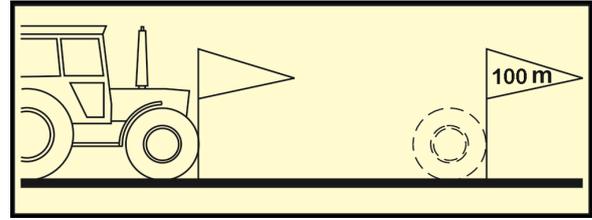


Figura 13



- Avviare la taratura.
- Percorrere esattamente il tragitto di misurazione, dal punto iniziale a quello finale (all'avvio, il contatore passa a 0). Sul display vengono visualizzati gli impulsi, rilevati in modo continuo.
- Dopo aver percorso 100 m, arrestare il veicolo. Sul display verrà ora visualizzato il numero degli impulsi rilevati.



- Acquisire il valore Imp./100m.



- Rifiutare il valore Imp./100m.

Valore di taratura "Imp./100m" in base al tipo di seminatrice e al terreno.	<b>Cirrus / Citan</b> con riduttore	<b>Cirrus / Citan</b> con dosaggio integrale
	Valore di taratura "Imp./100 m"	Valore di taratura "Imp./100 m"
valore teorico	1187	742
Campo 1		
Campo 2		

Figura 14

### 4.3 Creazione di un job

Ordine

Selezionare "Job" nel menu principale.

Aperto il menu Job, compare l'ultimo job avviato.

È possibile memorizzare sino a 20 job.

Per creare un nuovo job, selezionare un numero job (Figura 15/1).

- Inserire il nome.
- Inserire un'annotazione.
- Vengono cancellati tutti i dati del job.
- Avviare il job, in modo da memorizzare i dati relativi al job che si presentano progressivamente.
- Impostare la quantità nominale.
- Richiamare il sottomenu Tipo di seme:
  - o Selezionare il tipo di semente.
  - o Inserire il peso di 1000 grani.
  - o Visualizzazione della quantità in kg / ha oppure grani / m<sup>2</sup>.
- Cancellare i dati della giornata:
  - o Superficie lavorata (ha/giorno).
  - o Quantità di semente distribuita (quantità/giorno).
  - o Tempo di lavoro (ore/giorno).

N° ordine: 6	Shift	none
Nome: Betriebsanleitung		note
Note: Drillmaschine		cancel.
Req. quan.: 15.00 kg/ha		start
Tipo di seme: Semi fini		t.d.s
cal. pos. scatola: 65.0		kg/ha j/m <sup>2</sup>
Ordine:		cancella dati giorno
ha lavora.: 15.00 ha		
Ore: 5.0 h		
Media: 2.50 ha/h		
dos. di semina: 225 kg		
Dati lav.:		
area: 3.69 ha		
Ore: 0.9 h		
Quan.: 55 kg		

Figura 15

Tipo di seme:	Semi fini	tipo
Peso 1000-semi:	150.0g	g per 1000s
Display in:	kg/ha	kg/ha ←--> j/m <sup>2</sup>

Fig. 16

I job già memorizzati si possono richiamare con e riavviare con

Tasto Shift premuto  (Figura 17):

-  Scorrere il job in avanti.
-  Scorrere il job all'indietro.

N° ordine: <b>2 iniziato</b>		vah.
Nome: -----		ordine successi.
Note: -----		ordine preceden.
Req. quan.:	<b>200.00 kg/ha</b>	
Tipo di seme:	<b>Semi fini</b>	
cal. pos. scatola:	<b>65.0</b>	
Ordine:		
ha lavora.:	<b>0.00 ha</b>	
Ore:	<b>0.0 h</b>	
Media:	<b>0.00 ha/h</b>	
dos. di semina	<b>0 kg</b>	
Dati lav.:		
area:	<b>0.00 ha</b>	
Ore:	<b>0.0 h</b>	
Quan.:	<b>0 kg</b>	 2/20

Figura 17

### 4.3.1 Job esterno

Tramite un computer PDA è possibile trasmettere all'**AMATRON 3** un job esterno ed avviarlo.

Questo job riceve sempre il numero job 21.

La trasmissione dei dati avviene mediante l'interfaccia seriale.

-  Terminare il job esterno (i dati del job esterno vengono eliminati).
- Trasferire prima i dati nuovamente sul PDA.

-  Impostare la quantità nominale.

N° ordine:	<b>21</b>	fine Ordine esterno
Req. quan.:	<b>250.00 kg/ha</b>	
Tipo di seme:	<b>Semi fini</b>	tipo
Peso 1000-semi:	<b>0.0 g</b>	
Kal.-Faktor:	<b>0.00</b>	
cal. pos. scatola:	<b>65.0</b>	kg/ha <--> K/m <sup>2</sup>
ha lavora.:	<b>0.00 ha</b>	
Ore:	<b>0.0 h</b>	
dos. di semina	<b>0 kg</b>	

Figura 18

## 4.4 Prova di spargimento

La prova di spargimento serve per verificare se nella seminagione successiva verrà distribuita la quantità desiderata di semente.

La prova di spargimento va sempre effettuata

- in caso di cambio di tipo di semente,
- con lo stesso tipo di semente, ma grani di dimensione diversa, forma del grano, peso specifico e disinfezione diversa,
- dopo la sostituzione del cilindro dosatore,
- in caso di scostamenti tra la prova di spargimento e la quantità effettiva di seminagione.

calibr.  
Semina.

Selezionare "Spargimento seminatrice" nel menu principale.

### 4.4.1 Prova di spargimento con macchine con regolazione della quantità di semente

1. Preparare la prova di spargimento in base al Manuale operatore della seminatrice.

2. Richiamare il sottomenu Tipo di semente:

- o Selezionare il tipo di semente.
- o Inserire il peso di 1000 grani.
- o Visualizzazione della quantità in kg / ha oppure grani / m<sup>2</sup>.

3. Verificare/inserire la quantità di seminagione desiderata.

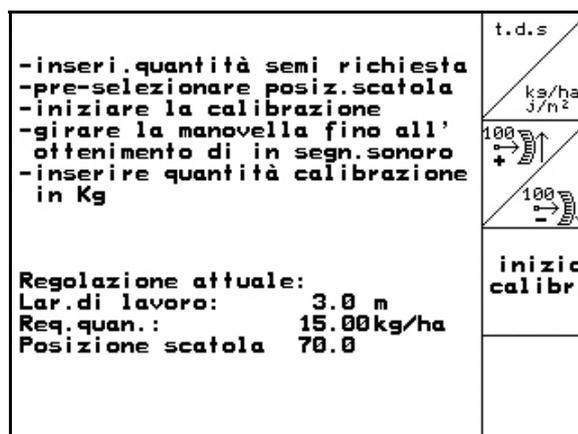


Figura 19

Questo valore può essere inserito anche dal menu Job (vedere a pagina 20).

4. , Regolare la leva del riduttore su

- **Posizione del riduttore 50:**

- Cilindro dosatore grosso
- Cilindro dosatore medio

- **Posizione del riduttore 15:**

- Cilindro dosatore fine

La posizione del riduttore visualizzata sull'**AMATRON 3** deve corrispondere a quella visualizzata sulla scala valori.  
 In caso contrario, tarare il riduttore (vedere a pagina 57)

5. Ruotare la ruota con sperone nel senso di marcia, utilizzando la manovella di spargimento, come descritto nelle Istruzioni d'uso della seminatrice, fino a quando tutte le camere delle ruote di dosatura non sono state riempite di semente e nel serbatoio/i di raccolta non si ottiene un flusso uniforme della semente.
6. Controllare che sia montato il cilindro dosatore giusto (grosso, medio, fine).
7. Vuotare il serbatoio di raccolta.
8.  Avviare la prova di spargimento.
9. Ruotare con la manovella la ruota motrice, come descritto sulle Istruzioni d'uso della seminatrice, fino ad udire un segnale acustico. Ulteriori rotazioni dopo il segnale acustico vengono tenute in considerazione da **AMATRON 3** durante il calcolo.
10.  Terminare la prova di funzionamento.
11. Pesare la semente all'interno del serbatoio di raccolta (tenere in considerazione anche il peso del serbatoio stesso) e inserire il peso (kg) nel terminale.



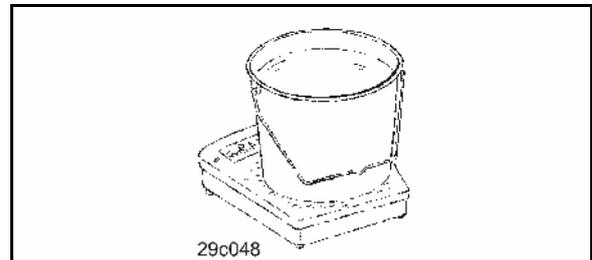
La bilancia utilizzata deve pesare con precisione. Eventuali imprecisioni possono causare variazioni nella quantità di semente effettivamente distribuita!

**AMATRON 3** calcola e imposta la posizione necessaria del riduttore in base ai dati inseriti nella prova di spargimento.

Ripetere il processo di spargimento per la verifica della corretta impostazione.



Quando si ripete lo spargimento, utilizzare la nuova posizione rilevata del riduttore (non avviare la posizione riduttore 15 e/o 50)!



### 4.4.2 Spargimento con macchine con dosaggio integrale elettrico

1. Preparare la prova di spargimento in base al Manuale operatore della seminatrice.



2. Richiamare il sottomenu Tipo di semente:
  - o Selezionare il tipo di semente.
  - o Inserire il peso di 1000 grani.
  - o Visualizzazione della quantità in kg / ha oppure grani / m<sup>2</sup>.



3. Verificare/inserire la quantità di seminazione desiderata.



Questo valore può essere inserito anche dal menu Job (vedere a pagina 20).



4. Inserire la velocità di lavoro successiva prevista (km/h).



5. Regolare il fattore di spargimento prima della prima prova di funzionamento su 1.00 oppure su un valore empirico.



6. Riempire le celle del cilindro dosatore con il dosaggio anticipato. La durata è regolabile (vedere a pagina 30).
7. Controllare che sia montato il cilindro dosatore giusto (grosso, medio, fine).
8. Vuotare il serbatoio di raccolta.



9. Avviare la prova di funzionamento.
- Il motore elettrico dosa la quantità di spargimento nel serbatoio di raccolta fino all'emissione del segnale acustico.



10. Terminare la prova di funzionamento
11. Pesare la semente all'interno del serbatoio di raccolta (tenere in considerazione anche il peso del serbatoio stesso) e inserire il peso (kg) nel terminale.

-inserire quantità seme richie. -inserire velocità voluta -iniziare calibrazione -inserire quantità raccolta in Kg	t.d.s
	kg/ha j/n <sup>2</sup>
Regolazione attuale: Lar.di lavoro: 3.0 m Req.quan.: 15.00 kg/ha pre-sel.velocità: 12 km/h Calibrazione fat.: 1.03	km/h
	inizio calibr.
	Fat. Cal. x sec

Fig. 20

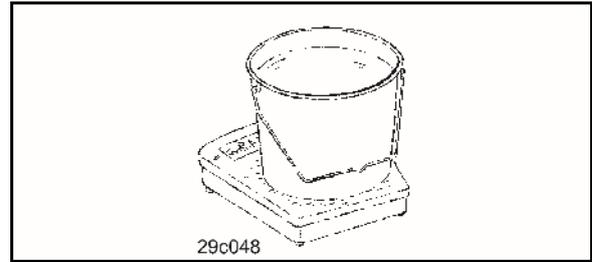


La bilancia utilizzata deve pesare con precisione. Eventuali imprecisioni possono causare variazioni nella quantità di semente effettivamente distribuita!

L'**AMATRON 3** calcola il fattore di spargimento necessario in base ai dati impostati nella prova di spargimento e imposta il corretto numero di giri del motore elettrico.



Ripetere il processo di spargimento per la verifica della corretta impostazione.



## 4.5 Svuotamento residui con dosaggio elettrico



Nel menu principale selezionare "Svuotamento residui"!

1. Arrestare la macchina.
2. Disattivare il ventilatore.
3. Con serbatoi divisi: selezionare i serbatoi.



1 metà serbatoio anteriore.



- 2 metà serbatoio posteriore.

4. Bloccare trattore e macchina in modo da evitare spostamenti accidentali.
5. Aprire il coperchio dell'iniettore.
6. Fissare il sacchetto di raccolta o la coppa sotto l'apertura del serbatoio.



7. Confermare.



8. Avviare lo svuotamento, tenere il tasto premuto finché lo svuotamento è concluso o il contenitore è pieno.

→ Lo svuotamento in corso viene visualizzato sul terminale.

9. Completato lo svuotamento chiudere il coperchio dell'iniettore.

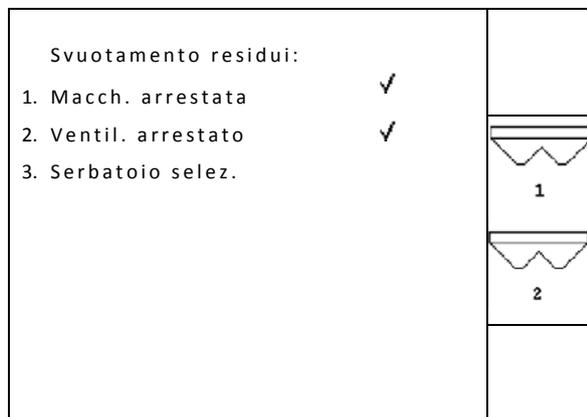


Fig. 21

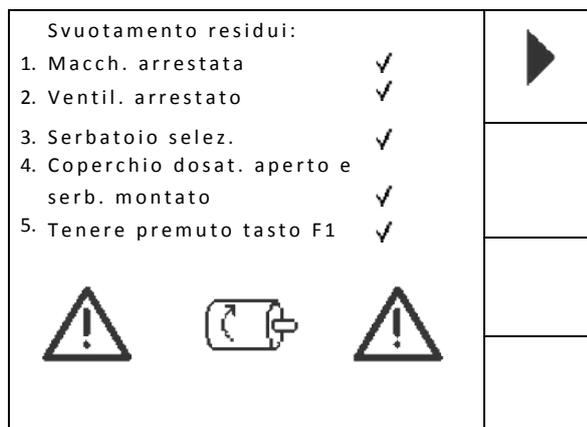


Fig. 22

## 4.6 Menu Setup

Nel menu Setup è possibile:

- inserire ed emettere dati di diagnostica per il Servizio Assistenza Clienti, in caso di manutenzione o anomalie,
- modificare le impostazioni del display,
- selezionare e inserire dati base della macchina oppure attivare o disattivare gli equipaggiamenti speciali (solo per il Servizio Assistenza Clienti).



Le impostazioni del menu Setup costituiscono operazioni di officina e vanno effettuate esclusivamente da personale specializzato e appositamente qualificato!



Selezionare "Setup" nel menu principale.

Pagina 1  del menu Setup (Figura 23):

-  Ingresso computer di diagnostica (solo per Servizio Assistenza Clienti).
-  Uscita computer di diagnostica (solo per Servizio Assistenza Clienti).
-  Inserire la velocità simulata per proseguire il lavoro in caso di sensore di distanza difettoso (vedere a pagina 59).
-  Inserire i dati di base.



Figura 23



- Selezione del tipo di macchina.

- Configurare il sistema piste.

### Sottomenu Pista

- o Pista singola o doppia
  - azionato da un motore piste,
  - azionato da due motori piste.
- o Tempo dopo il sollevamento fino allo scatto del contatore delle piste.

- Configurare la regolazione a distanza della quantità di semente.

### Sottomenu Regolazione della quantità di semente

- o Selezionare Regolazione a distanza della quantità di semente:
  - nessuna regolazione a distanza della quantità di semente.
  - con riduttore Vario.
  - dosaggio completo elettrico.

→ Viene memorizzato l'ultimo valore visualizzato.

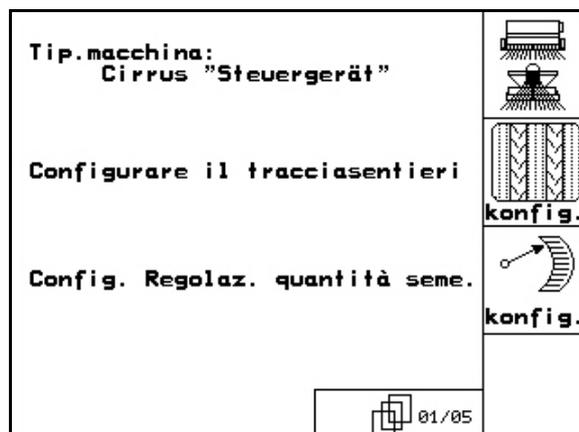


Figura 24

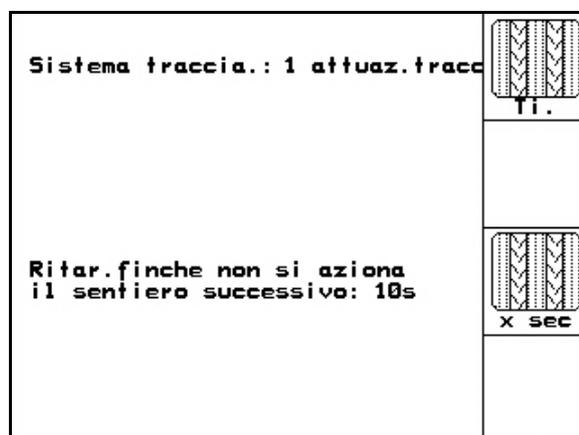


Fig. 25

**Dosaggio completo elettrico:**

- o  Inserire il numero dei dosatori.
- o  Indicare il tipo di motore.
  - Motore longitudinale (standard).
  - Motore a cilindri radiali.
- o  Inserimento del tempo dalla fine della capezzagna fino al raggiungimento della velocità di lavoro prevista (vedere menu Prova di spargimento).
- o  Velocità iniziale in % rispetto alla velocità di lavoro prevista.

<b>Regolaz. quantità: dosaggio pieno</b>	
<b>Num. di procedure di calcolo</b> <b>Ti. e mod.</b>	<b>Art</b>  <b>n ?</b> 
<b>Periodo di reazione in funzione della velocità</b>	<b>10 s</b> 
<b>Avvio unità di misurazi.: 40 %</b> <b>(% Velocità intenz.)</b>	

Figura 26

**Riduttore Vario:**

- o  Taratura del riduttore (vedere a pagina 57).

<b>Regolaz. quantità: Vario</b>	
<b>Riporta la scatola alla regolazione base</b>	

Figura 27

Pagina 2 02/05 **Dati base (Figura 28):**

- Numero dei sensori marcasolco.
    - o nessuno (inserire per Cirrus / Citan).
  - Funzione non disponibile per Cirrus / Citan.
  - Sensore di livello nel serbatoio della semente sì / no.
  - Monitoraggio delle ruote di dosatura.
    - o un dosatore.
    - o due dosatori.
    - o nessun monitoraggio.
- Viene memorizzato l'ultimo valore visualizzato.

<b>Sensori segnafile:</b>	niente	
<b>Sens.giri/min KG:</b>	no	<b>KG 1/min</b> ?
<b>Sens.livell.seme:</b>	no	
<b>Sens.albe.trasm.:</b>	1	

02/05

Figura 28

Pagina 3 03/05 **Dati base (Figura 29):**

- Inserimento del tempo di allarme delle ruote di dosatura.
- Inserimento del tempo di allarme del sistema piste.
- Funzione non disponibile per Cirrus / Citan.
- Inserimento del tempo di ciclo (secondi) del dosaggio anticipato.

<b>allar.albero trasm.:</b>	10s	
<b>allar.tracciasenti.:</b>	10s	
<b>Allar.albero contato. del tracciasentieri fermo:</b>	10s	
<b>Avvio tempo del sistema pre-me.</b>	5s	

03/05

Figura 29

Pagina 4 **Dati base (Figura 30):**

- Inserimento della larghezza di lavoro (m).
  - Selezione della marcatura della corsa di andata:
    - nessuna.
    - azionamento idraulico.
    - azionamento elettrico.
- Viene memorizzato l'ultimo valore visualizzato.
- Emissione dell'allarme in caso di scostamento del regime del ventilatore dal valore nominale (in %).
  - Rompitraccia disponibile (sì / no).

<b>Lar.di lavoro:</b>	<b>3.0m</b>	
<b>Tracc.pre-emerg.:</b>	<b>Niente</b>	
<b>Limite allarme:</b>	<b>25%</b>	 <b>allarme</b>
<b>rompitraccia:</b>	<b>si</b>	
04/05		

Figura 30

Pagina 5 **Dati base (Figura 31):**

- Percorrere la capezzagna su tutte le ruote (sì / no).

<b>Girata a fondo campo su tutte le ruote</b>	<b>si</b>	
05/05		

Figura 31



Pagina 2  02/02 del menu Setup (Figura 32):

- 
 Resettare i dati macchina in base alle impostazioni predefinite. Tutti i dati inseriti e presentati progressivamente, ad es. job, dati macchina, valori di taratura e dati di setup, andranno persi.

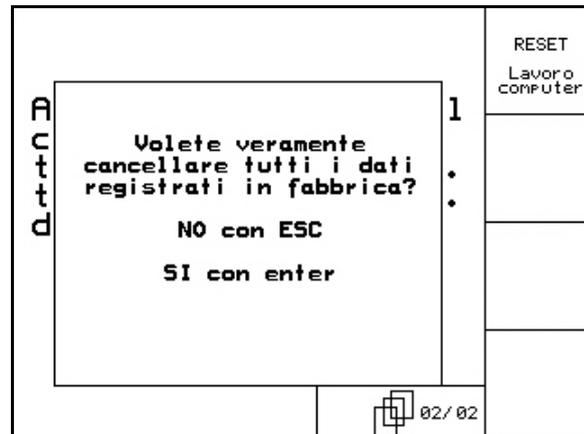


Figura 32

## 5 Impiego sul campo



### PRUDENZA

Durante la marcia verso il campo e su strade pubbliche, l'**AMATRON 3** va sempre tenuto disattivato!

**Pericolo di incidente per malfunzionamento!**

Prima di iniziare la seminagione, **AMATRON 3** deve avere ricevuto i seguenti dati:

- Dati del job (vedere a pagina 20)
- Dati della macchina (vedere a pagina 12)
- Dati della prova di spargimento (vedere a pagina 22).

### 5.1 Regolazione quantità nominale

La quantità di seminagione può essere modificata a piacere durante il lavoro premendo il tasto.



Ogni volta che si preme il tasto la quantità di semente aumenta gradualmente (a pagina 12) (ad es.:+10%).



Resettare la quantità di semente al 100%.



Ogni volta che si preme il tasto la quantità di semente diminuisce gradualmente (a pagina 12) (ad es.: -10%).

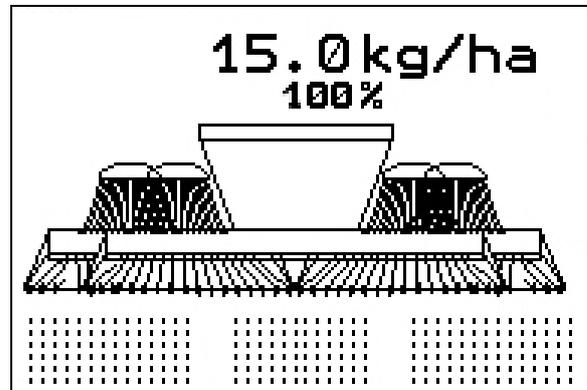


Figura 33



Il valore nominale modificato viene indicato nel menu Lavoro in kg/ha e in percentuale (Figura 33)!

### 5.2 Preselezione per funzioni idrauliche

1. Mediante un tasto funzione, preselezionare una funzione idraulica.
  2. Azionare il deviatore idraulico del trattore.
- La funzione idraulica preselezionata viene eseguita.

Le funzioni di preselezione idraulica (Figura 34/1) vengono indicate nel menu Lavoro.

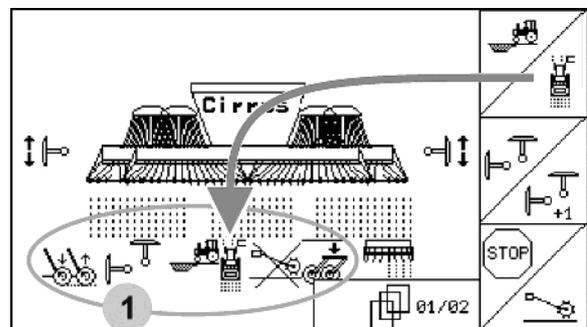


Figura 34



Le opzioni

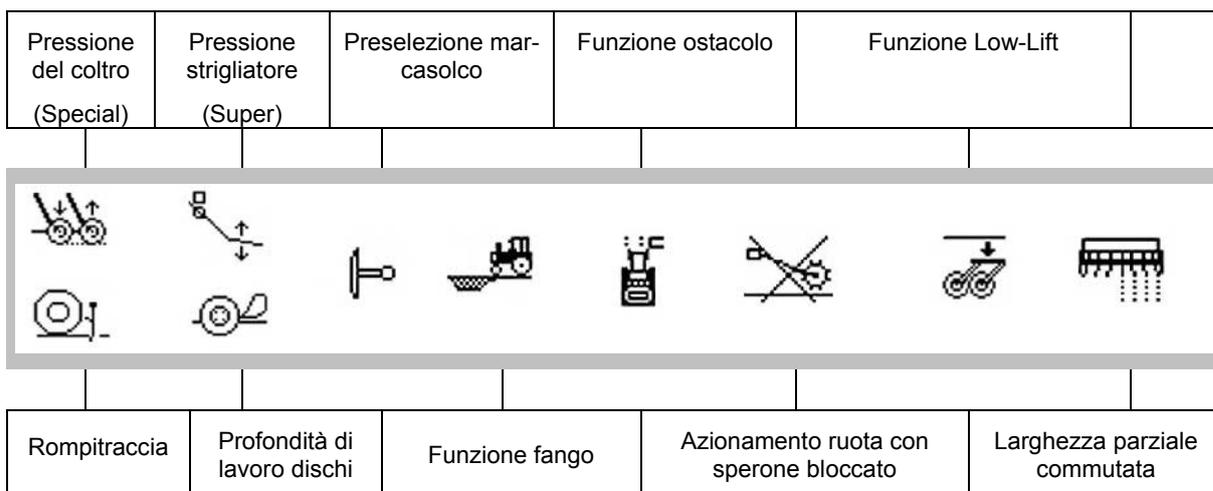
- disattivate nel menu Setup,
- non appartenenti alla dotazione della macchina (optional)
- non vengono indicate nel menu Lavoro (campi funzione non assegnati).

### 5.3 Indicazioni menu Lavoro

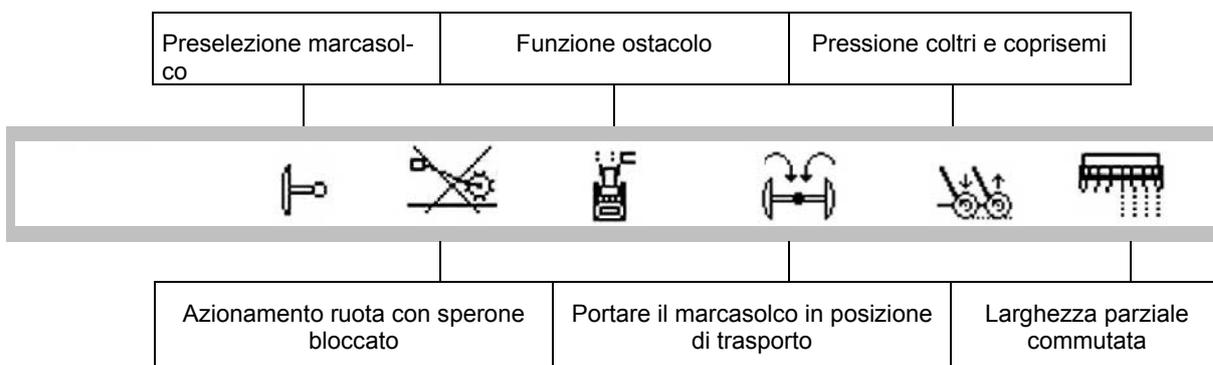
<p>Velocità di marcia- Distanza fino al rabbocco- Regime del ventilatore- Superficie lavorata-</p>		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sistema piste attivo</li> <li>2. Sistema piste intervallate attivo</li> <li>3. Contatore delle piste</li> <li>4. Interrompere frequenza delle piste/  scatto del contatore delle piste</li> </ol>
<p><b>Quantità nominale:</b> Macchine</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• con il riduttore Vario</li> <li>• con dosaggio integrale elettrico</li> </ul>		<p>Oltre alla quantità nominale in kg/ha e in percentuale, viene indicata</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• la posizione corrente del riduttore.</li> <li>• il regime dei motori elettrici.</li> </ul>
<p>Marcasolco sinistro attivo -</p>		<p>- marcasolco destro attivo</p>
<p><b>Modalità di lavoro:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La macchina non riceve impulsi dal sensore di distanza.</li> <li>2. La macchina riceve impulsi dal sensore di distanza.</li> <li>3. La macchina riceve impulsi dal sensore di distanza.</li> </ol>	<p><b>Seminatrice sollevata</b></p>	<p>Il dosatore non gira.</p> <p>Il dosatore gira, macchina in posizione di lavoro</p> <p>Il dosatore non gira, macchina sollevata.</p>
<p>Preselezione funzioni idrauliche-</p>		
<p>Job corrente -</p>		<p>- Pagina aperta nel menu Lavoro.</p>

Capezzagna su tutte le ruote (solo Cirrus Special / Super)

**Preselezione funzioni idrauliche Cirrus:**

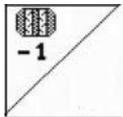
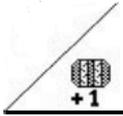


**Preselezione funzioni idrauliche Citan:**



## 5.4 Funzioni nel menu Lavoro

### 5.4.1 Attivazione pista

	<p>Ridurre il contatore delle piste</p>
	<p>Incrementare il contatore delle piste</p>

Il contatore delle piste scatta al sollevamento della macchina.

Figura 35/...

- (1) Visualizzazione sistema piste attivata
- (2) Visualizzazione numero di piste corrente
- (3) Visualizzazione scatto del contatore delle piste soppresso
- (4) Visualizzazione gestione delle piste intervallate attivata

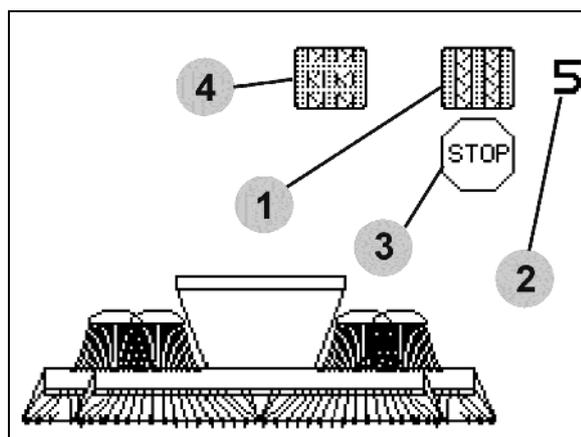
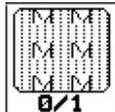


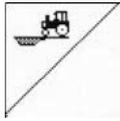
Figura 35

	<p>Scatto del contatore delle piste soppresso</p>
---	---

1.  Arrestare contatore delle piste.  
→ Al sollevamento della macchina, il contatore delle piste non scatta.
2.  Rimuovere il blocco del contatore delle piste.  
→ Al sollevamento della macchina, il contatore delle piste scatta.

	<p>Attivare e/o disattivare le piste intervallate</p>
---	---

## 5.4.2 Funzione fango (solo per **Cirrus**)



Consente di lavorare su campi con pozze di fango.



1. Preselezionare funzione fango (Figura 36).
  2. Azionare il deviatore idraulico *giallo* del trattore.
- Sollevare gli utensili.
3. Eseguire un passaggio sul fango.

Macchine con larghezza di lavoro di 3 metri:

Il carrello viene aperto per sollevare coltri e sistema di dischi e ridurre la resistenza alla trazione.

Macchine con larghezza di lavoro maggiore di 3 metri:

Il sistema di dischi e i coltri vengono sollevati per ridurre la resistenza alla trazione.

4. Azionare il deviatore idraulico *giallo* del trattore.

→ abbassare gli utensili.



5. Rimuovere la preselezione.

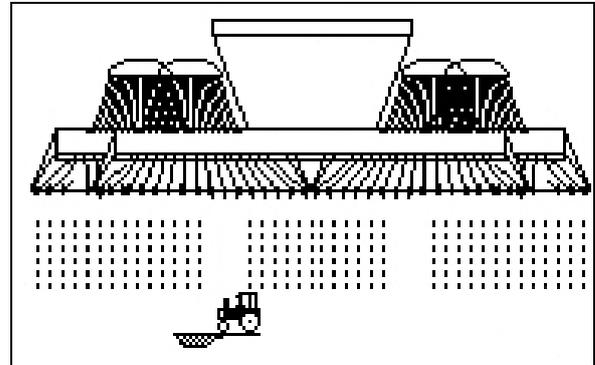
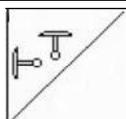


Figura 36

### 5.4.3 Marcasolco



Al sollevamento/abbassamento della macchina, viene automaticamente azionato il marcasolco preselezionato.

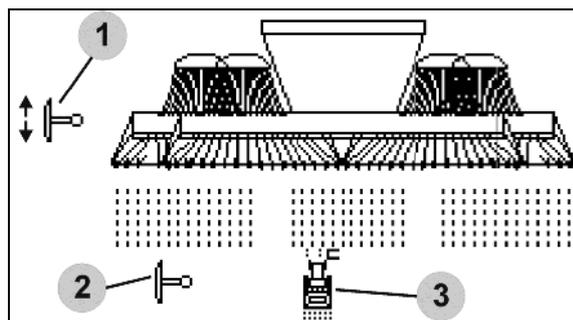


**preselezione manuale del marcasolco**

**preselezione del marcasolco:**

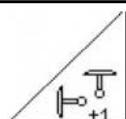
-  sempre marcasolco sinistro 
-  sempre marcasolco destro 
-  sempre entrambi i marcasolco 
-  nessun marcasolco 
-  modalità alternata sinistra/destra 

(il marcasolco attivo cambia automaticamente alla capezzagna)



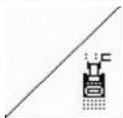
**Figura 37**

- Indicazione marcasolco attivo (Figura 37/1)
- Indicazione preselezione marcasolco (Figura 37/2)



**Riattivazione del marcasolco con uso alternato**

La commutazione del marcasolco consente di cambiare il marcasolco attivo da sinistra a destra e viceversa.



### Marcasolco – Attivazione ostacolo

Per superare un ostacolo sul campo.

1.  Preselezionare attivazione ostacolo (Figura 37/3).
2. Azionare il deviatore idraulico *giallo* del trattore.
- Sollevare i marcasolco.
3. Superare l'ostacolo.
4. Azionare il deviatore idraulico *giallo* del trattore.
- Abbassare i marcasolco.
5.  Rimuovere la preselezione.



### Portare i marcasolco in posizione di trasporto (optional per **Ci-tan**)

Consente di chiudere i marcasolco in posizione di trasporto.

1.  Preselezionare chiusura completa (Figura 38).
- Al sollevamento della macchina, i marcasolco si chiudono in posizione di trasporto.
2.  Rimuovere la preselezione.
- Al sollevamento della macchina, i marcasolco passano alla posizione verticale.

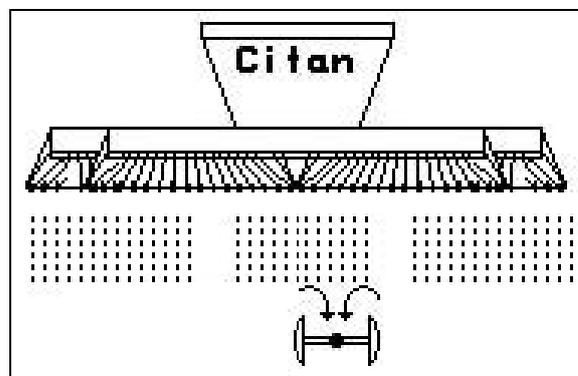


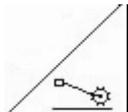
Figura 38



La funzione Portare i marcasolco in posizione di trasporto può essere combinata con la funzione ostacolo.

Prima dell'ostacolo, entrambi i marcasolco vengono portati in posizione di trasporto. Dopo l'ostacolo, il marcasolco attivo viene aperto.

### 5.4.4 Blocco ruota con sperone

	<b>Bloccare abbassamento della ruota con sperone</b>
---	--

- **Cirrus:** eseguire solo lavorazione del terreno, senza semina.
- nessun dosaggio completo: per la prova di spargimento della macchina.



1. Preselezionare blocco della ruota con sperone (Figura 39).

- Durante l'abbassamento della macchina la ruota con sperone rimane in alto.



2. Rimuovere la preselezione.

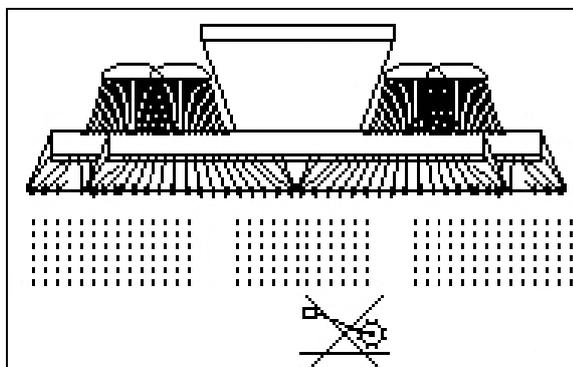
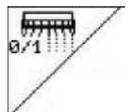
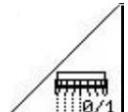


Figura 39

### 5.4.5 Azionare larghezze parziali (solo dosaggio completo elettrico)

	<b>Attivare e disattivare larghezza parziale sinistra</b>
	<b>Attivare e disattivare larghezza parziale destra</b>



Attivazione larghezze parziali non possibile su **Cirrus 3001 / 4001**.

Per la semina su metà larghezza di lavoro, è possibile disattivare una larghezza parziale.

Figura 40: Indicazione larghezza parziale sinistra disattivata.

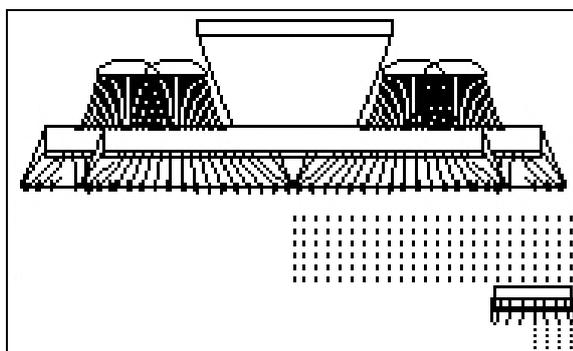


Figura 40

#### 5.4.6 Rompitraccia (**Cirrus 8001 / 9001**)



1.  Preselezionare rompitraccia (Figura 41).
  2. Azionare il deviatore idraulico *verde* del trattore.
- Abbassare/sollevarlo il rompitraccia.

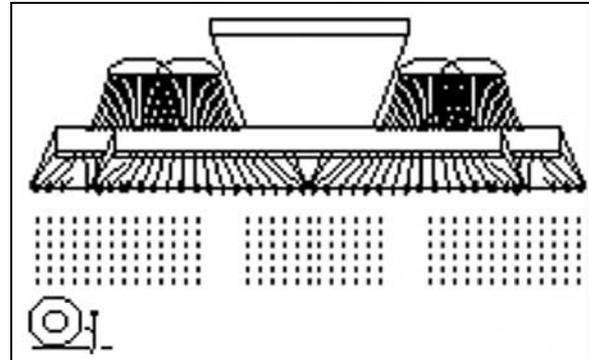


Figura 41

#### 5.4.7 Profondità di lavoro sistema di dischi (**Cirrus**)



1.  Preselezionare sistema di dischi (Figura 42).
  2. Azionare il deviatore idraulico *verde* del trattore.
- Aumentare/ridurre profondità di lavoro.
- Per il controllo, utilizzare la scala sul sistema di dischi

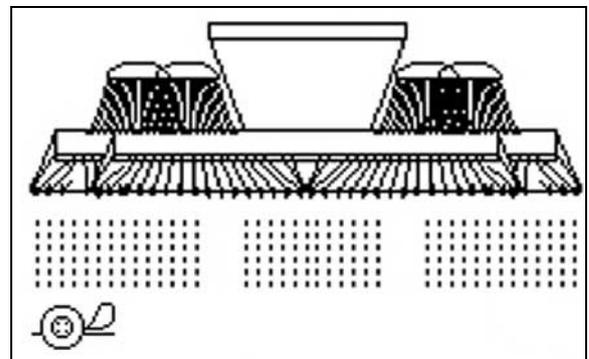
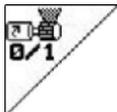


Figura 42

### 5.4.8 Dosaggio completo elettrico

	<b>Avviare/arrestare dosaggio anticipato</b>
---	--

- All'inizio della semina: mettendosi in movimento, azionare il dosaggio anticipato per applicare semente sufficiente sui primi metri.
- Per riempire le ruote di semina prima della prova di funzionamento.

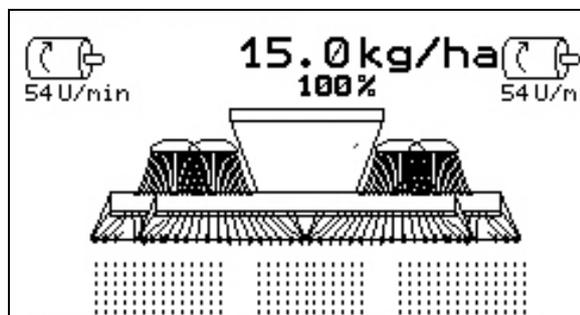


Figura 43



1. Avviare il dosaggio anticipato.

→ Il dosaggio anticipato alimenta i coltri con la semente per la durata indicata (Figura 43).

	<b>Dosaggio completo elettrico: tenere disattivato il dosatore</b>
--	--

Per evitare una partenza accidentale del dosatore, è possibile disattivarlo.

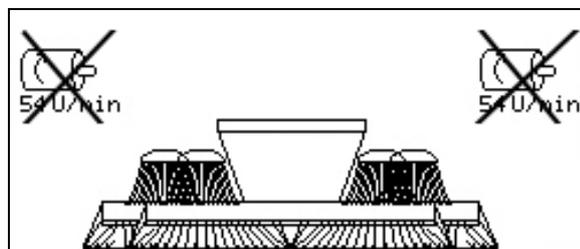


Figura 44

Tale operazione può risultare utile, poiché piccole rotazioni sulla ruota con sperone fanno partire il dosatore.

Indicazione dosatore disattivato (Figura 44)

### 5.4.9 Pressione coprisemi (**Cirrus Super**)



1.  Preselezionare pressione coprisemi (Figura 45).
  2. Azionare il deviatore idraulico *verde* del trattore.
- Aumentare la pressione.
- Ridurre la pressione.

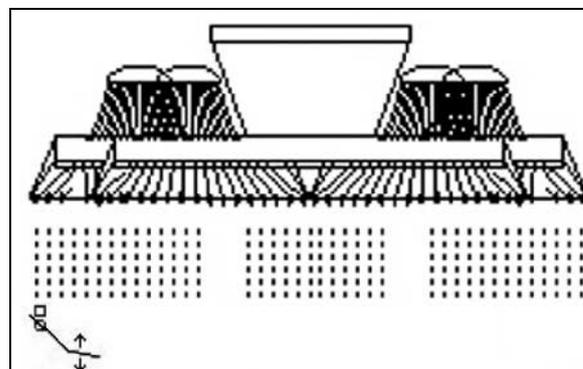


Figura 45

### 5.4.10 Pressione coltri e coprisemi (**Cirrus Special / Citan**)



1.  Preselezionare pressione coltri/coprisemi (Figura 46).
  2. Azionare il deviatore idraulico *verde* del trattore.
- Aumentare la pressione.
- Ridurre la pressione.

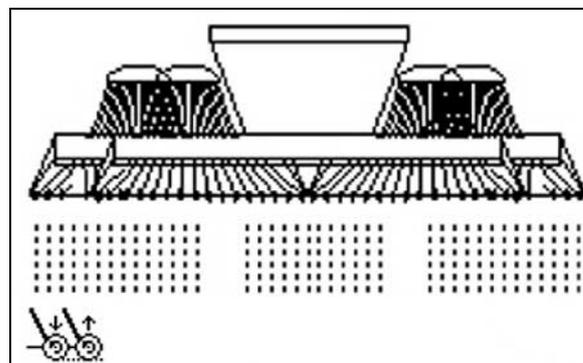
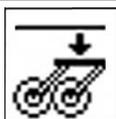


Figura 46

### 5.4.11 Funzione Low-Lift (**Cirrus Super**)



#### Funzione Low-Lift

Con la funzione Low-Lift, il telaio dei coltri non viene sollevato insieme alla macchina in capezzagna.

Ciò consente un rapido sollevamento della macchina.

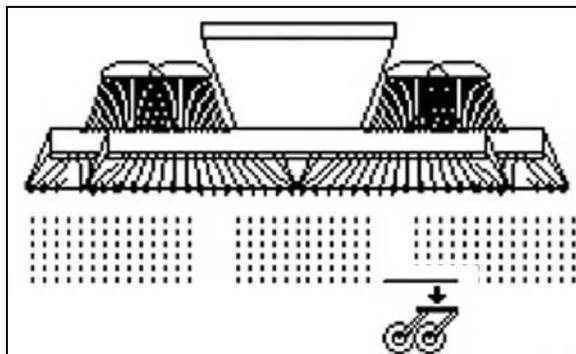


Figura 47

1.  Selezionare la funzione Low-Lift (Figura 47).

2. Azionare il deviatore idraulico *giallo* del trattore.

→ La macchina viene sollevata.

→ Il sollevamento del telaio dei coltri è bloccato.

3.  Rimuovere la preselezione.

→ Al successivo sollevamento, l'intera macchina viene nuovamente sollevata.



La funzione Low-Lift non è combinabile con la funzione  Capezzagna su tutte le ruote.



#### PRUDENZA

L'utilizzo della funzione Low-Lift non è consentito durante il trasporto su strada, poiché il telaio dei coltri deve essere completamente sollevato.  
Pericolo di incidente!



#### PRUDENZA

Procedendo in retromarcia con la funzione Low-Lift è possibile danneggiare i coltri in seguito al contatto con il terreno.

### 5.4.12 Chiudere macchina (Cirrus)

	<b>Aprire/chiudere macchina</b>
---	---------------------------------

- 
 Passare al sottomenu Apertura/chiusura (Figura 48).

#### Apertura

- 
 Preselezionare apertura.  


**Importante! Sollevare prima la macchina.**

- Azionare il deviatore idraulico *giallo*.
- Sollevare la macchina.
- 
 Confermare.
- Azionare il deviatore idraulico *verde* del trattore.
- I bracci si aprono.
- 
 Tornare al menu Lavoro.

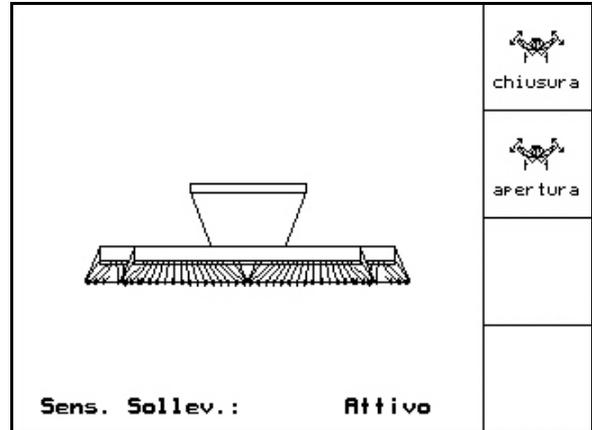


Figura 48



Figura 49

#### Chiusura

- 
 Preselezionare chiusura.  


**Importante! Sollevare prima la macchina.**

- Azionare il deviatore idraulico *giallo*.
- Sollevare la macchina.
- 
 Confermare.
- Azionare il deviatore idraulico *verde*.
- Chiudere la macchina.

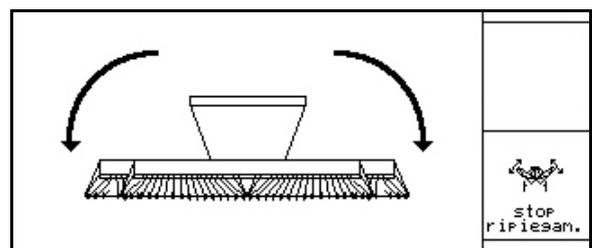


Figura 50

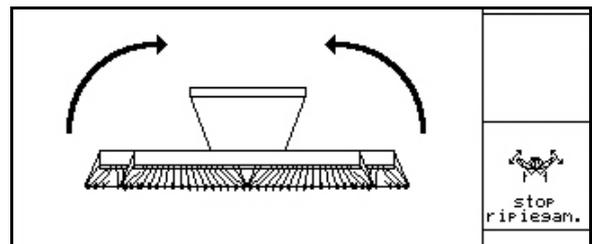


Figura 51

## Impiego sul campo

**Importante: portare la macchina alla larghezza di trasporto (chiudere i coltri).**

5. Azionare il deviatore idraulico *giallo*.
- Chiusura dei coltri.
6.  Confermare.
7.  Tornare al menu Lavoro.

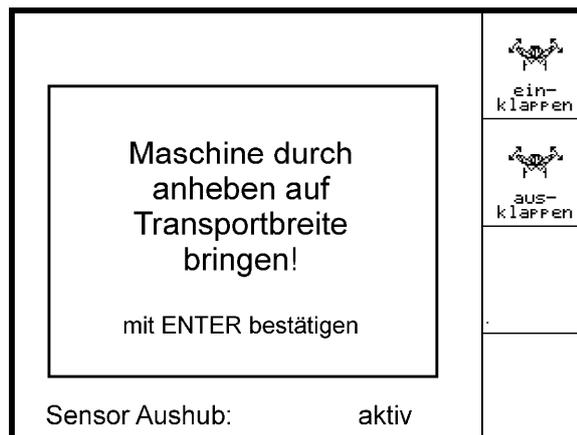


Figura 52

## Interrompere apertura/chiusura

-  Interrompere apertura/chiusura  
interrompere

Per interrompere la procedura di apertura/chiusura

→ vedere oltre Chiusura/Apertura.



### ATTENZIONE

**Per portare la macchina dalla posizione di trasporto alla posizione di lavoro e viceversa, consultare assolutamente il Manuale operatore della macchina!**

### 5.4.13 Apertura/chiusura macchina (Citan)

	<b>Aprire/chiusura macchina</b>
--	---------------------------------

- Passare al sottomenu Apertura/chiusura (Figura 53).

#### Apertura

- apertura

 Preselezionare apertura.
- Azionare il deviatore idraulico *giallo* del trattore.
  - Sollevare i bracci dai ganci per il trasporto.
- Azionare il deviatore idraulico *verde* del trattore.
  - I bracci si aprono
- Azionare il deviatore idraulico *giallo* del trattore.
  - Abbassamento del telaio dei coltri.
- Tornare al menu Lavoro.

#### Chiusura

- chiusura

 Preselezionare chiusura.

**Importante! Portare prima i marcasolco in posizione di trasporto (Figura 55).**

- Azionare il deviatore idraulico *giallo* del trattore.
  - Portare entrambi i marcasolco in posizione di trasporto.
- Confermare.
- Azionare il deviatore idraulico *verde* del trattore.
  - Chiudere la macchina.
- Azionare il deviatore idraulico *giallo* del trattore.
  - Posizionare i bracci nei ganci per il trasporto.
- Tornare al menu Lavoro.

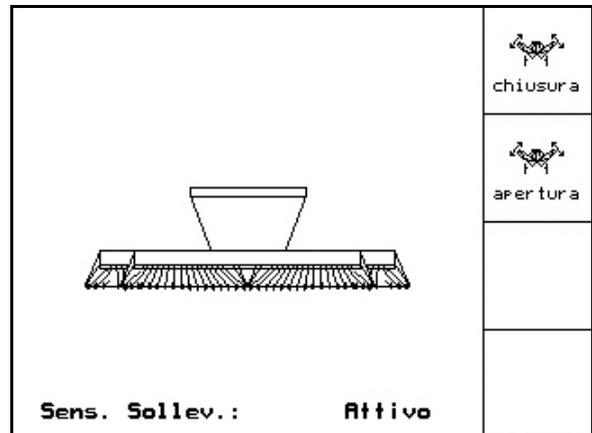


Figura 53

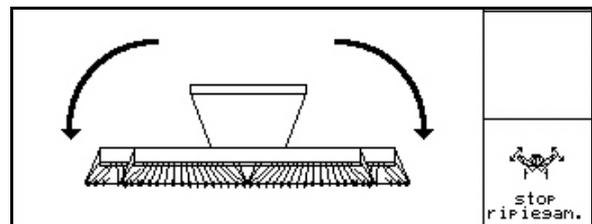


Figura 54

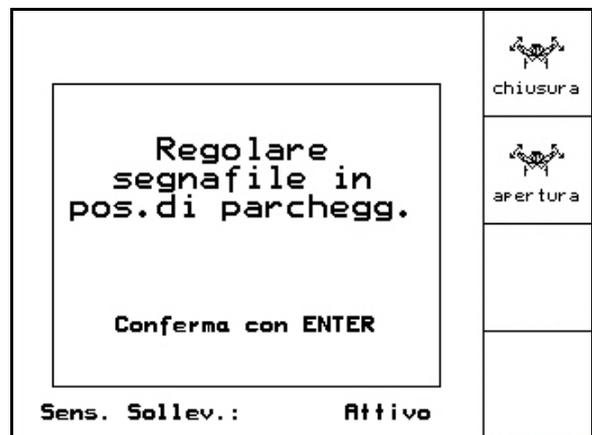


Figura 55

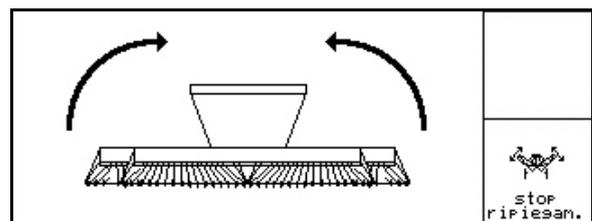


Figura 56

### Interrompere apertura/chiusura

- 

Interrompere apertura/chiusura

interrompere

Interruzione della procedura di apertura/chiusura → vedere oltre Chiusura/apertura.



#### ATTENZIONE

Per portare la macchina dalla posizione di trasporto alla posizione di lavoro e viceversa, consultare assolutamente il Manuale operatore della macchina!

### 5.4.14 Capezzagna su tutte le ruote (**Cirrus Special / Super**)



Percorrere la capezzagna su tutte le ruote.

Su terreni morbidi:

Al sollevamento in capezzagna, la macchina poggia su tutte le ruote.

- 

Preselezionare Capezzagna su tutte le ruote (Figura 57).
- Azionare il deviatore idraulico *giallo* del trattore.

  - o La macchina viene sollevata.
  - o Tutte le ruote rimangono sul terreno.

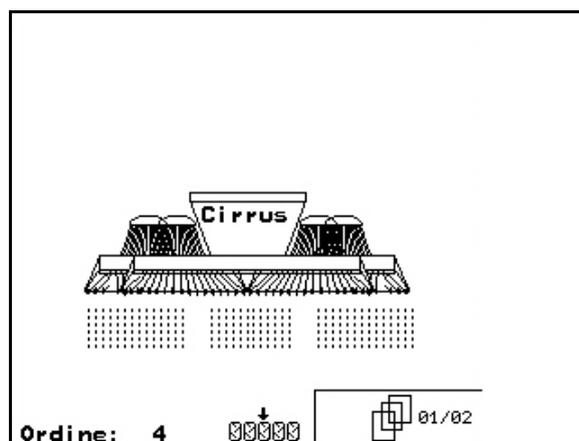


Figura 57

- 

Rimuovere la preselezione.
- Al successivo sollevamento, solo le ruote del carrello rimangono sul terreno.



La funzione Capezzagna su tutte le ruote non è combinabile con la funzione Low-Lift .

## 5.5 Cirrus

### 5.5.1 Procedura d'impiego

1.  Accendere l'**AMATRON 3**.
2. Selezionare il job richiesto nel menu principale e verificare le impostazioni.
3.  Avviare il Job.
4.  Selezionare il menu Lavoro.

**Per azionare le funzioni idrauliche, sono disponibili 3 deviatori idraulici del trattore:**

- Azionare il **deviatore idraulico del trattore giallo**:
  - Abbassare la macchina
  - Portare la ruota con sperone in posizione di lavoro
  - Portare il marcasolco preselezionato in posizione di lavoro

oppure:

- Funzioni di preselezione idrauliche

(Funzione ostacolo, Tenere alta la ruota con sperone, funzione Low-Lift, Funzione fango, Capezzagna su tutte le ruote)

- Azionare il **deviatore idraulico del trattore verde**:
  - Funzioni di preselezione idrauliche

(Apertura/chiusura bracci della macchina, Profondità di lavoro dei dischi, Rompitraccia in posizione di lavoro, Pressione coltri/coprisemi)
- Azionare il **deviatore idraulico del trattore rosso**
  - Attivare/disattivare il ventilatore.
- 5. Controllare il contatore delle piste visualizzato in occasione della prima marcia sul campo e correggerlo all'occorrenza.
- 6. Iniziare la semina.
- Dosaggio completo elettrico:

Non appena la ruota con sperone viene abbassata in posizione di lavoro, ha inizio il dosaggio anticipato automatico.



- Con  è possibile interrompere anticipatamente il dosaggio anticipato.
- 7. Arresto dopo circa 30 m per verificare quanto segue:
  - Intensità di lavoro dell'erpice a disco
  - Profondità di deposito della semente
  - Intensità di lavoro del coprisemi.
- Durante la seminazione **AMATRON 3** visualizza il menu di lavoro dal quale si possono attivare tutte le funzioni necessarie per la seminazione.
- I dati rilevati vengono memorizzati nel job avviato.

Dopo l'impiego:

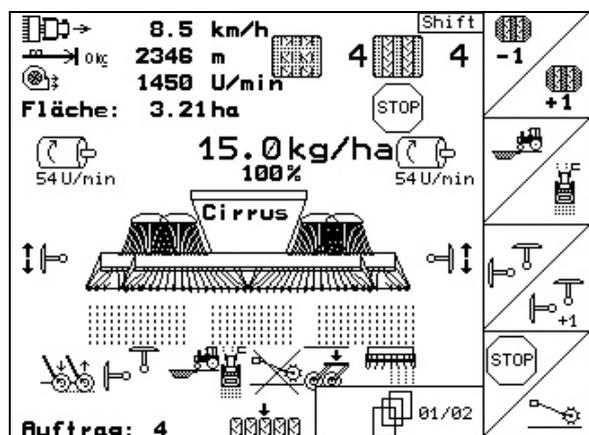
1. Verificare i dati job (su richiesta).
2. Attivare i deviatori idraulici secondo necessità.
3.  Disattivare l'**AMATRON 3**.

5.5.2 Assegnazione dei tasti menu Lavoro **Cirrus**



Pagina 1:

Descrizione dei campi funzione:



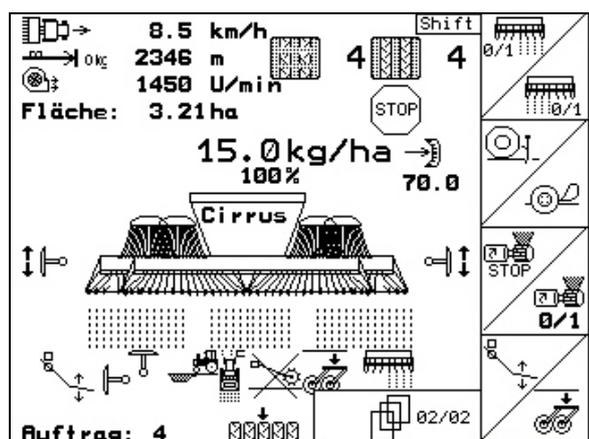
Vedere capitolo

5.4.1	Attivazione pista
5.4.1	
5.4.2	Funzione fango (solo per Cirrus)
5.4.3	Marcasolco
5.4.3	Marcasolco
5.4.3	
5.4.1	Attivazione pista
5.4.4	Blocco ruota con sperone



Pagina 2:

Descrizione dei campi funzione:



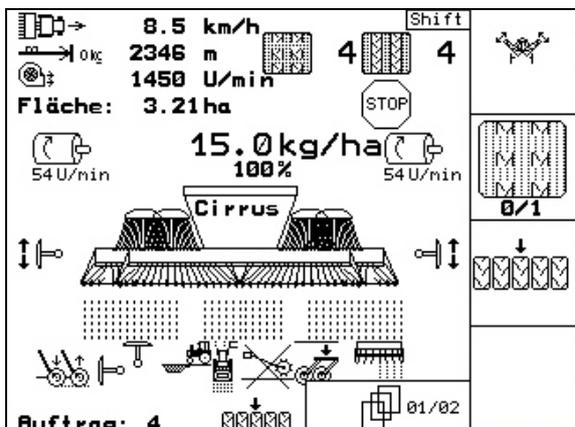
Vedere capitolo

5.4.5	Azionare larghezze parziali (solo dosaggio completo elettrico)
5.4.5	
5.4.6	Rompitraccia ( <b>Cirrus 8001 / 9001</b> )
5.4.7	Profondità di lavoro sistema di dischi
5.4.8	Dosaggio completo elettrico
5.4.8	
5.4.9	Pressione coprisemi (Cirrus Super)
5.4.10	Pressione coltri e coprisemi (Cirrus Special / Citan)
5.4.11	Funzione Low-Lift (Cirrus Super)



Tasto Shift premuto:

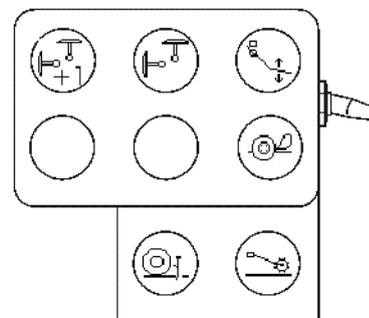
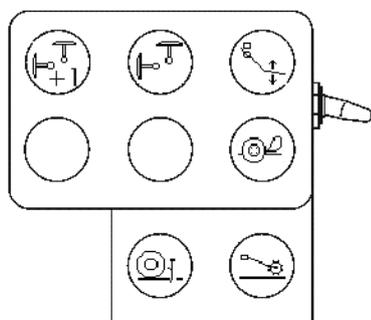
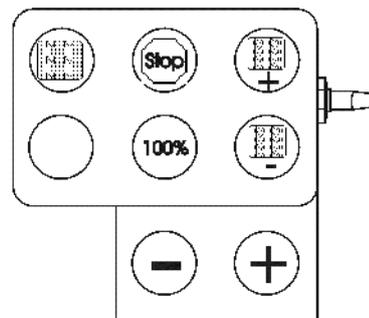
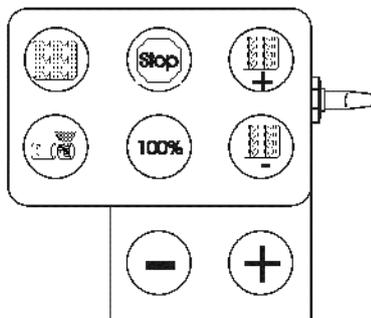
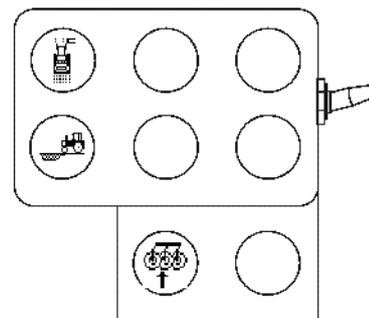
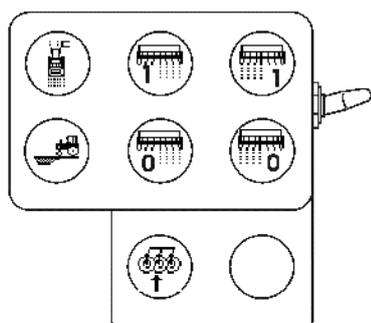
Descrizione dei campi funzione:



Vedere capitolo

5.4.12	Chiudere macchina (Cirrus)
5.4.1	Attivazione pista
5.4.14	Capeczagna su tutte le ruote ( <b>Cirrus Special / Super</b> )

### 5.5.3 Assegnazione manopola multifunzione **Cirrus**



## 5.6 Citan

### 5.6.1 Procedura d'impiego

1.  Accendere l'**AMATRON 3**.
2. Selezionare il job richiesto nel menu principale e verificare le impostazioni
3.  Avviare il Job
4.  Selezionare il menu Lavoro.

**Per azionare le funzioni idrauliche, sono disponibili 3 deviatori idraulici del trattore:**

- Azionare il **deviatore idraulico del trattore giallo**:
  - Abbassamento della macchina
  - Portare la ruota con sperone in posizione di lavoro
  - Portare il marcosolco preselezionato in posizione di lavoro

**oppure:**

- Funzioni di preselezione idrauliche (Funzione ostacolo, Tenere alta la ruota con sperone)

- **Azionare il deviatore idraulico del trattore verde:**

- Funzioni di preselezione idrauliche  
(Apertura/chiusura bracci della macchina, Pressione coltri/coprisemi)

- **Azionare il deviatore idraulico del trattore rosso**

- attivare/disattivare il ventilatore.

5. Controllare il contatore delle piste visualizzato in occasione della prima marcia sul campo e correggerlo all'occorrenza.
6. Iniziare la semina.

- Dosaggio completo elettrico:

Non appena la ruota con sperone viene abbassata in posizione di lavoro, ha inizio il dosaggio anticipato automatico.

- Con  è possibile interrompere per tempo il dosaggio anticipato.

7. Arresto dopo circa 30 m per verificare quanto segue:

- o La profondità di deposito della semente
- o L'intensità di lavoro del coprisemi.

- Durante la seminazione **AMATRON 3** visualizza il menu di lavoro dal quale si possono attivare tutte le funzioni necessarie per la seminazione.

- I dati rilevati vengono memorizzati nel job avviato.

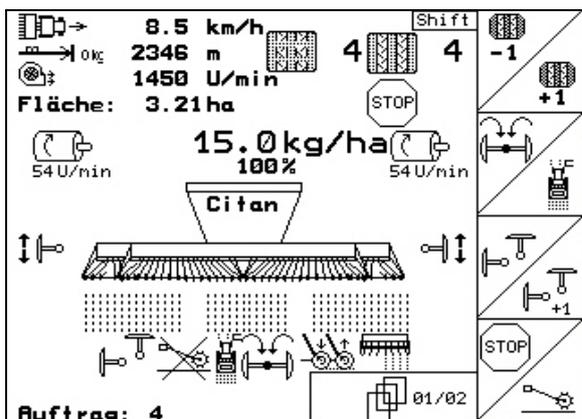
## Dopo l'impiego:

1. Verificare i dati job (su richiesta).
2. Attivare i deviatori idraulici secondo necessità.
3.  Disattivare l'**AMATRON 3**.

 5.6.2 Funzione dei tasti nel menu di lavoro **Citan**


Pagina 1:

## Descrizione dei campi funzione:



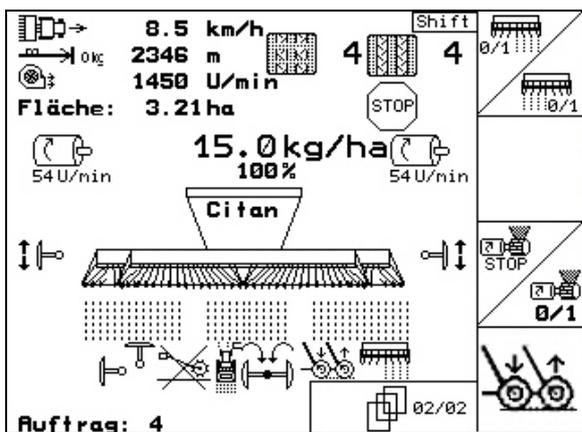
Vedere capitolo

5.4.1	Attivazione pista
5.4.1	
5.4.2	Funzione fango (solo per <b>Cirrus</b> )
5.4.3	Marcasolco
5.4.3	Marcasolco
5.4.3	
5.4.1	Attivazione pista
5.4.4	Blocco ruota con sperone



Pagina 2:

## Descrizione dei campi funzione:



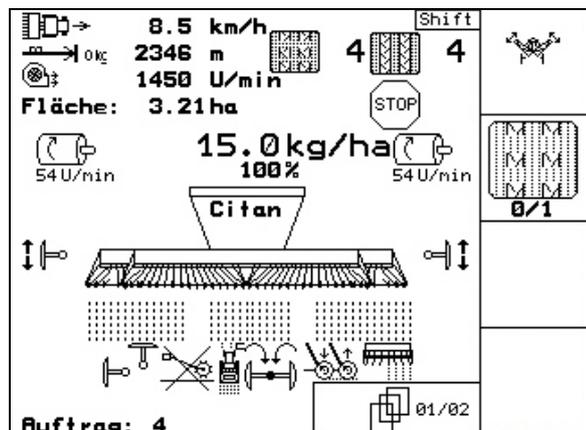
Vedere capitolo

5.4.5	Azionare larghezze parziali (solo dosaggio completo elettrico)
5.4.5	
5.4.8	Dosaggio completo elettrico
5.4.8	
5.4.10	Pressione coltri e coprisemi ( <b>Cirrus Special / Citan</b> )



Tasto Shift premuto:

Descrizione dei campi funzione:



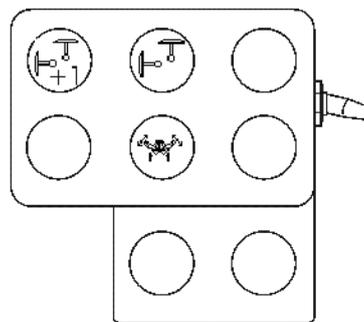
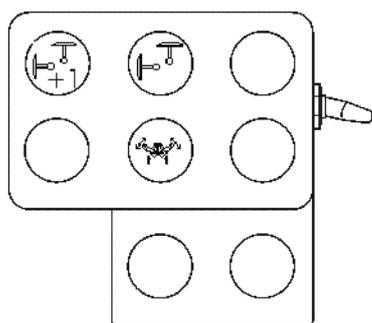
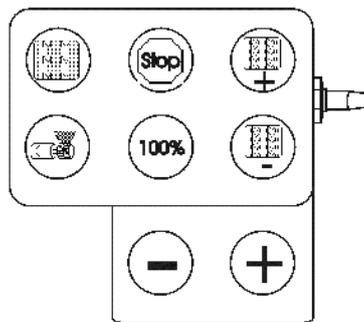
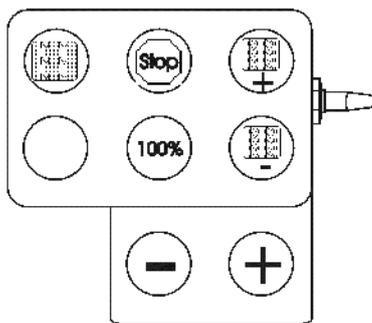
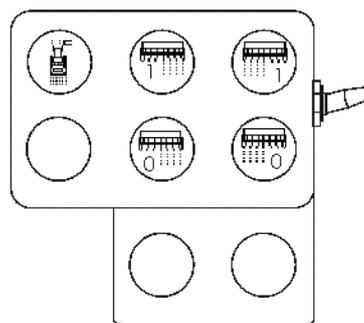
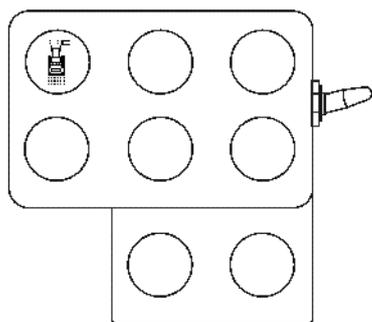
Vedere capitolo

5.4.13	Apertura/chiusura macchina (Citan)
5.4.1	Attivazione pista

### 5.6.3 Assegnazione manopola multifunzione

**Citan** con riduttore

**Citan** con dosaggio completo



## 6 Manopola multifunzione

### 6.1 Montaggio

La manopola multifunzione (Figura 58/1) va fissata con 4 viti nella cabina del trattore, in modo da consentire un'agevole presa.

Per effettuare il collegamento, innestare il connettore della dotazione standard nella presa Sub-D a 9 poli della manopola multifunzione (Figura 58/2).

Inserire il connettore (Figura 58/3) della manopola multifunzione nella presa Sub-D centrale dell'**AMATRON 3**.

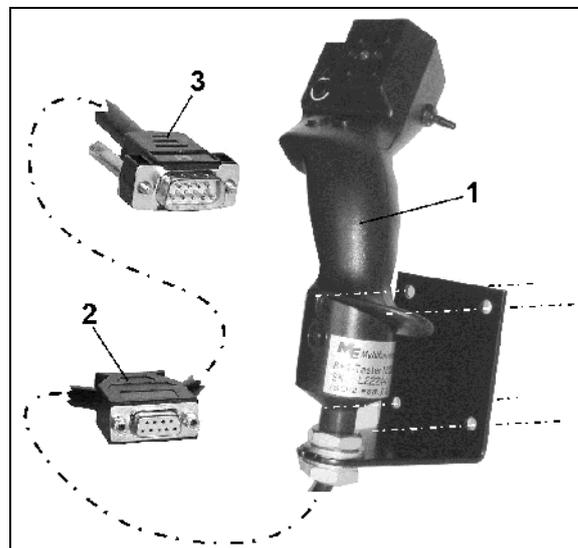


Figura 58

### 6.2 Funzione

La manopola multifunzione è utilizzabile esclusivamente nel menu Lavoro dell'**AMATRON 3** e consente di utilizzare l'**AMATRON 3** nell'impiego sul campo senza dover osservare i comandi.

Per utilizzare l'**AMATRON 3**, la manopola multifunzione (Figura 59) è dotata di 8 tasti (1 - 8). Inoltre, mediante il selettore (Figura 60/2), è possibile modificare in 3 modi diversi la configurazione dei tasti.

Di regola, il selettore si trova in

-  posizione centrale (Figura 59/A) e si può posizionare
-  verso l'alto (Figura 59/B) oppure
-  verso il basso (Figura 59/C)

La posizione del selettore viene indicata da un'apposita spia a LED (Figura 59/1).

-  Indicatore a LED giallo
-  Indicatore a LED rosso
-  Indicatore a LED verde

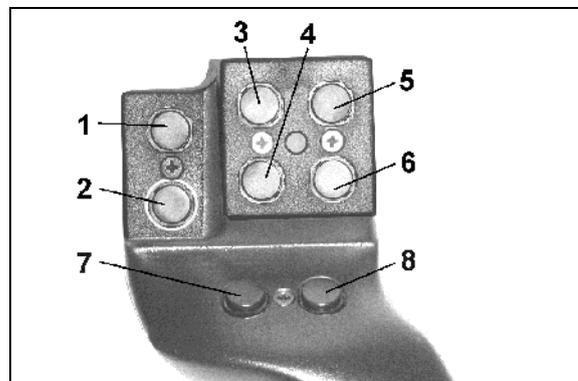


Figura 59

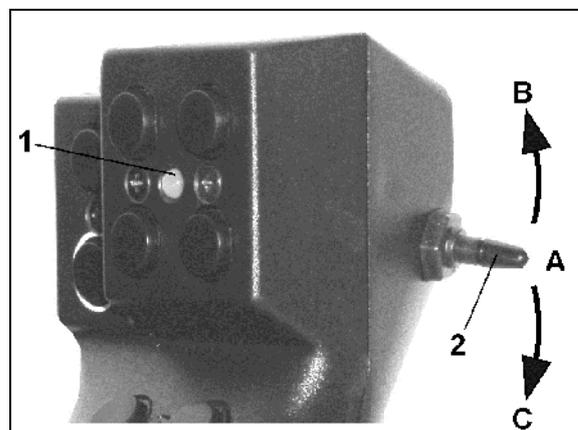


Figura 60

### 6.3 Assegnazione dei tasti

	<b>Cirrus</b> Riduttore	<b>Cirrus</b> Dosaggio completo	<b>Citan</b> Riduttore	<b>Citan</b> Dosaggio completo
1 	Marcasolco Funzione ostacolo			
2 	Funzione fango			
3 		Attivare la larghezza parziale sinistra		Attivare la larghezza parziale sinistra
4 		Disattivare la larghezza parziale sinistra		Disattivare la larghezza parziale sinistra
5 		Attivare la larghezza parziale destra		Attivare la larghezza parziale destra
6 		Disattivare la larghezza parziale destra		Disattivare la larghezza parziale destra
7 	Funzione Low-Lift			
8 				
1 	Attivare/disattivare piste intervallate			
• 2		Avviare il dosaggio anticipato		Avviare il dosaggio anticipato
3 	Attivare e/o disattivare contatore piste (pulsante STOP)			
4 	Quantità 100%			
5 	Aumentare pista (+1)			
6 	Ridurre pista (-1)			
• 7	- Quantità [%]			
8 	+ Quantità [%]			
1 	Riattivazione marcasolco con uso alternato sinistra/destra			
2 				
3 	Preselezione attivazione marcasolco			
4 			Aprire/chiudere braccio.	
5 	Preselezione pressione coprisemi			
6 	Preselezione profondità di lavoro dischi			
7 	Preselezione attivazione rompitraccia			
8 	Preselezione blocco ruota con sperone			

## 7 Manutenzione

### 7.1 Taratura del riduttore

#### Non necessaria su macchine con dosaggio completo

Le seminatrici dotate di riduttore devono essere tarate

- prima del primo utilizzo se l'**AMATRON 3** non è stato fornito insieme alla macchina dal costruttore, ma viene installato successivamente.
- in caso di differenze tra quanto visualizzato sul terminale e sulla scala del riduttore.



#### Pagina 1 del menu Setup



#### Taratura riduttore:

-  Spostare la leva del riduttore in direzione del valore di scala 0 fino a quando non si accende il LED sul motore elettrico.
-  Portare il riduttore su un valore di scala superiore a 80
-  Confermare le impostazioni e registrare il valore visualizzato sulla scala dalla leva del riduttore nella finestra del menu che viene aperta (Figura 62).



Rilevare il valore di scala sempre e solo frontalmente per evitare errori di rilevamento!

Dopo la taratura spostare il riduttore su un altro valore di scala. Il valore visualizzato deve corrispondere al valore di scala.

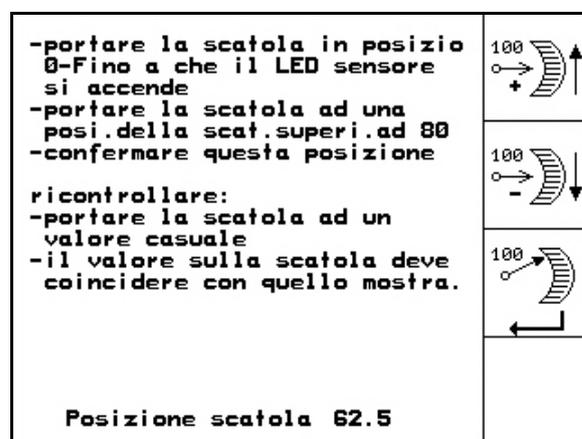


Figura 61

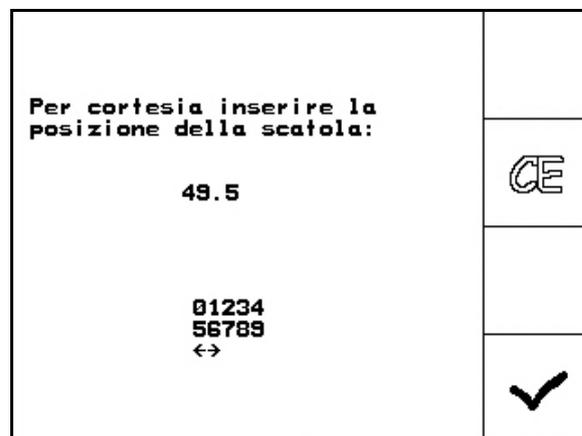


Figura 62

## 8 Menu di Aiuto

Per avviare il menu di Aiuto (Figura 63) dal menu principale:

Figura 63



Menu di Aiuto:

- 1 Aiuto relativo all'utilizzo
- 2 Aiuto relativo ai messaggi di errore
- 3 Aiuto per la creazione delle piste.

## 9 Anomalia

### 9.1 Allarme

#### Allarme non critico:

Il messaggio di errore (Figura 64) compare nella zona inferiore del display e viene emesso per tre volte un segnale acustico.

→ Eliminare l'errore, laddove possibile.

#### Esempio:

- Livello di riempimento troppo basso.
- Rimedio: rabboccare la semente.

Tip.macchina: Cirrus Ohjainlaite	Ordine
N° ordine: 6	calibr. Semina.
N ritmi tracciasenti.:15	Macchi.
Lar.di lavoro: 2.5m	Asen.
pre-sel.velocità: 5 km/h Calibrazione fat.: 1.05	
livello troppo basso	

Figura 64

#### Allarme critico:

Il messaggio di allarme (Figura 65) compare nella zona centrale del display e viene emesso un segnale acustico.

1. Leggere il messaggio di allarme sul display.

2.  Richiamare il testo di Aiuto.

3.  Confermare il messaggio di allarme.

Tip.macchina: Cirrus Ohjainlaite	Ordine
N° <b>La veloci.della ventola richies. non può essere mantenuta</b>	calibr. Semina.
N	Macchi.
La	Asen.
PR Ca <b>Conferma col pulsante enter o pag per l'aiuto</b>	
Menu lavoro	Aiuto

Figura 65

## 9.2 Avaria del sensore di distanza

In caso di avaria del sensore di distanza (Imp./100m) fissato al riduttore o al dosaggio integrale sulla ruota con sperone, si può continuare a lavorare dopo avere inserito una velocità di lavoro simulata.

**L'avarìa del sensore di distanza viene indicata con "Seminatrice sollevata".**

Sostituire il sensore difettoso onde evitare seminazioni errate.

Se non si ha subito a disposizione un nuovo sensore, si può proseguire con il lavoro procedendo come segue:

- Scollegare il cavo del segnale del sensore di distanza difettoso dal computer di bordo.

1. Attivare  dal menu principale.

2.  Inserire la velocità simulata.



- Durante il lavoro rispettare la velocità simulata inserita.
- Non appena vengono registrati degli impulsi sul sensore di distanza, il computer si commuta sull'effettiva velocità del sensore!

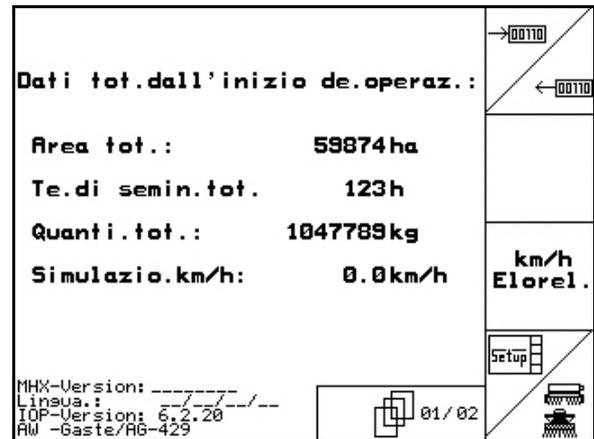


Figura 66



## **AMAZONEN-WERKE**

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51                      Tel.:    + 49 (0) 5405 501-0  
D-49202 Hasbergen-Gaste e-mail:    amazone@amazone.de  
Germany                        http://    www.amazone.de

---

Divisioni: D-27794 Hude • D-04249 Lipsia • F-57602 Forbach  
Filiali in Inghilterra e Francia

Produttori di spandiconcimi minerali, irroratrici, seminatrici, macchine per la lavorazione della terra,  
magazzini di stoccaggio multifunzione e apparecchiature comunali

---

---